PL WARUNKI GWARANCJI, INSTRUKCJA MONTAŻU I UŻYTKOWANIA ▷ 2

EN WARRANTY CONDITIONS, INSTALLATION AND OPERATION MANUAL ▷ 2

AL KUSHTET E GARANCISË, MONTIMI DHE PËRDORIMI I UDHËZIMEVE ▷ 3

BG ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ, ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И УПОТРЕБА ▷ 3

CZ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY, NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ ▷ 4

DE GARANTIEBEDINGUNGEN, INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITUNG ▷ 4

DK GARANTIBETINGELSER, MONTERINGS - OG BRUGSANVISNING ▷ 5

EE GARANTII TINGIMUSED, PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHEND ▷ 5

FI TAKUUEHDOT, ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE ▷ 6

FR CONDITIONS DE GARANTIE, INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION ▷ 6

HR UVJETI JAMSTVA, UPUTE ZA MONTAŽU I UPORABU ▷ 7

HU JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK, SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ▷ 7

IT CONDIZIONI DI GARANZIA, ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO ▷ 8

LT GARANTIJOS SĄLYGOS, MONTAVIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA ▷ 8

LV GARANTIJAS NOTEIKUMI, UZSTĀDĪŠANAS UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJA ▷ 9

ME ГАРАНЦИОНИ УСЛОВИ, ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖА И УПОТРЕБА ▷ 9

NL GARANTIEVOORWAARDEN, INSTALLATIE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING ▷ 10

RO CONDIȚII DE GARANȚIE, MANUAL DE INSTALARE ȘI UTILIZARE ▷ 10

RS УСЛОВИ ГАРАНЦИЈЕ, УПУТСТВА ЗА МОНТАЖУ И УПОТРЕБУ ▷ 11

SE GARANTIVILLKOR, MONTERINGS- OCH ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER ▷ 11

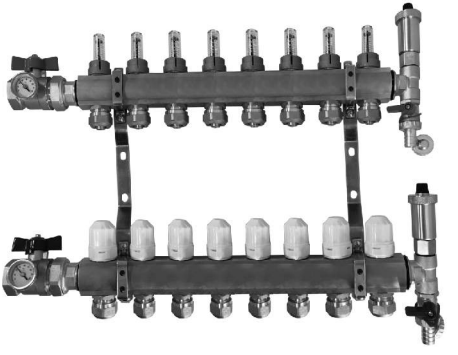
SK ZÁRUČNÉ PODMIENKY, INŠTRUKCIE NA INŠTALÁCIU A PREVÁDZKU ▷ 12

SL GARANCIJSKI POGOJI, NAVODILA ZA MONTAŽO IN UPORABO ▷ 12

TYTAN

Hydroland Spółka z o.o.
32-400 Jawornik, ul. Syberia 100
Tel. + 48 12 272 56 40
e-mail: biuro@hydroland.com.pl

HYDROLAND.COM.PL



PL WARUNKI GWARANCJI:

I Na zakupiony przedmiot udziela się 5 lat gwarancji..
II Wady artykułu ujawnione w okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 14 dni od daty dostarczenia do Hydroland.
III W okresie gwarancyjnym przysługuje prawo wymiany zakupionego artykułu na nowy, wolny od wad, jeżeli po trzeciej naprawie w artykule nadal występują wady.
IV GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:
a/ Uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu i użytkowania.
b/ Mechaniczne uszkodzenia wyrobu i wywołane nimi wady.
c/ Wyroby, w których stwierdzono zmiany konstrukcyjne lub przeróbki wykonane przez inne, niż producent, osoby.
V Reklamacje można złożyć poprzez stronę internetową: „www.hydroland.com.pl", zakładka: „kontakt", do punktu zakupu lub bezpośrednio do producenta, przesyłając wyrób reklamowany wraz z gwarancją. W przypadku zgłoszenia do punktu zakupu wymagane jest sporządzenie pisemnego "Zgłoszenia reklamacyjnego".
VI Pojęcie "naprawa" nie obejmuje czynności konserwacyjnych przewidzianych w "Instrukcji użytkowania", które wykonane być powinny przez użytkownika we własnym zakresie.
VII Wszelkie zmiany lub poprawki w treści "Karty gwarancyjnej" są ważne jedynie wtedy, gdy dokonane są przez uprawnioną osobę i opatrzone podpisem lub stemplem.
VIII Termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy liczony od daty zgłoszenia reklamacji.
IX "KARTA GWARANCYJNA" nieposiadająca daty sprzedaży i pieczęci punktu sprzedaży jest nieważna.
X Podstawą rozstrzygania sporów są obowiązujące przepisy prawne Rzeczypospolitej Polskiej.
XI Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI

1. Przeznaczenie produktu
Zestawy rozdzielaczowe są przeznaczone do wykorzystania w instalacjach zimnej oraz ciepłej wody użytkowej, jak również w instalacjach wodnych systemów grzewczych – zarówno grzejnikowych, jak i ogrzewania podłogowego.

2. Ogólne zalecenia montażowe
Zabrania się stosowania kolektora jako armatury regulacyjnej, montażu w instalacjach zawierających materiały ścierne, oraz dopuszczania do zamarzania cieczy wewnątrz kolektora.
Wszystkie prace instalacyjne należy prowadzić zgodnie z obowiązującymi normami technicznymi oraz przepisami prawa budowlanego. Należy zadbać o to, aby produkty nie zostały zabrudzone podczas wykonywania innych prac budowlanych, takich jak murowanie, tynkowanie czy malowanie. Po zakończeniu montażu należy sprawdzić szczelność wszystkich połączeń oraz upewnić się, że belki i zestawy zostały prawidłowo i stabilnie przymocowane do ściany przy użyciu odpowiednich uchwytów.

3. Montaż i demontaż
Elementy rozdzielaczy, w tym belki, należy montować i demontować w sposób, który nie powoduje uszkodzenia powierzchni zewnętrznych ani przyłączy. Czynności te powinny być wykonywane wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje. Po zakończeniu montażu należy przeprowadzić testy szczelności połączeń.

4. Uszczelnianie gwintów
Stosowanie nadmiernej ilości materiału uszczelniającego (szczeliwa) na połączeniach gwintowanych może prowadzić do ich rozszczelnienia lub nawet uszkodzenia komponentów. Należy również unikać sytuacji, w których po zakończeniu montażu element rozdzielacza jest narażony na naprężenia wywołane przez inne części instalacji. Zbyt mocne dokręcanie połączeń gwintowych może również powodować niepożądane siły działające na produkt.

5. Warunki pracy
Aby zapewnić długotrwałą i bezawaryjną pracę kolektora, zaleca się regularne otwieranie i zamykanie zaworu. Instalacja musi być eksploatowana w warunkach zgodnych ze specyfikacją techniczną producenta. Przekroczenie dopuszczalnych wartości może skutkować utratą właściwości użytkowych produktu i unieważnieniem gwarancji.

6. Kierunki przepływu
W przypadku belek rozdzielaczy (zarówno tych z nyplami, jak i bez) oraz zestawów wyposażonych w zawory odcinające – możliwy jest dowolny kierunek przepływu medium.
W zestawach wyposażonych w zawory regulacyjne – zawory te muszą znajdować się na belce powrotnej, tj. na stronie powrotu z instalacji.
W zestawach z przepływomierzami – przepływomierze powinny być zamontowane po stronie zasilania instalacji.

PARAMETRY PRACY
Maksymalna temperatura robocza: 95°C
Maksymalne ciśnienie robocze: do 1,0 MPa

KONSERWACJA
Aby zapewnić długotrwałe i niezawodne działanie kurków kulowych, zaleca się ich cykliczne otwieranie i zamykanie – co najmniej kilka razy w ciągu roku.
Zanieczyszczenia i osady gromadzące się wewnątrz belek rozdzielaczy mogą zaburzać prawidłowe funkcjonowanie elementów takich jak przepływomierze, zawory odcinające, regulacyjne, spustowe oraz odpowietrzniki. W takim przypadku konieczne jest ich oczyszczenie przed dalszym użytkowaniem zestawu. Uwaga – tego typu zakłócenia nie są objęte gwarancją.
WAŻNE: Podczas czynności takich jak odpowietrzanie czy spuszczanie wody przy użyciu zaworów spustowych, należy zachować szczególną ostrożność – unikać kontaktu z gorącym płynem roboczym i nie dopuścić do zalania pomieszczenia.

EN WARRANTY CONDITIONS:

I 5-year warranty is provided for the purchased item.
II Defects of the article revealed during the warranty period will be removed free of charge within no more than 14 days from the date the product is received by Hydroland.
III During the warranty period, you have the right to exchange the purchased item for a new, defect-free item if defects persist after the third repair.
IV THE WARRANTY DOES NOT COVER:
a) Damage caused by failure to follow the assembly and use instructions.
b) Mechanical damage to the product and defects caused by them.
c) Products in which structural changes or alterations made by persons other than the manufacturer have been found.
V Complaints can be submitted via the website: "www.hydroland.com.pl", tab: "contact", at the point of purchase, or directly to the manufacturer, by sending the claimed product along with the warranty card. In case of reporting to the point of purchase, a written "Complaint Report" is required.
VI The term "repair" does not include maintenance activities described in the "Instructions for Use" which must be performed by the user.
VII Any changes or corrections to the content of the "Warranty Card" are valid only if they are made by an authorized person and bear a signature or stamp.
VIII The warranty period is extended by the duration of the repair counted from the date of filing the complaint.
IX "WARRANTY CARD" is invalid if it lacks the date of sale and the stamp of the point of sale.
X Disputes are resolved on the basis of the applicable legal provisions of the Republic of Poland.
XI The warranty for the sold consumer goods does not exclude, limit or suspend the buyer's rights resulting from the non-conformity of the goods with the contract.

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

1. Intended use of the product
Manifold sets are designed for use in cold and hot water installations, as well as in water heating systems – both radiator and underfloor heating.

2. General installation recommendations
It is forbidden to use the collector as a adjustment valve, to install it in installations containing abrasive materials, and to allow liquids inside the collector to freeze.
All installation works must be carried out in accordance with applicable technical standards and construction law regulations. Care must be taken to ensure that the products are not contaminated during other construction work, such as bricklaying, plastering or painting. Once the installation is complete, check that all connections are tight and make sure that the manifold rai lsand assemblies are correctly and firmly attached to the wall using the appropriate brackets.

3. Assembly and disassembly
Manifold components, including manifold rails, must be mounted and disassembled in a manner that does not damage external surfaces or connections. These activities should only be performed by persons with appropriate qualifications. After installation, leak tests must be carried out for the connections.

4. Thread sealing
The use of excessive amount of sealing material (sealant) on threaded connections can lead to leakage or even damage to the components. It is also necessary to avoid situations in which the manifold element is exposed to stresses caused by other parts of the installation after the installation is completed. Overtightening threaded connections can also cause undesirable forces on the product.

5. Working Conditions
To ensure long-term and trouble-free operation of the manifold, it is recommended to open and close the valve regularly. The installation must be operated in conditions consistent with the manufacturer's technical specifications. Exceeding the permissible values may result in the loss of the product's performance and the invalidation of the warranty.

6. Flow Directions
In the case of manifold rails (both with and without nipples) and sets equipped with shut-off valves – any direction of medium flow is possible.
In sets equipped with adjustment valves – these valves must be located on the return beam, i.e. on the return side of the system.
In sets with flow meters – flow meters should be mounted on the water supply side of the system.

OPERATING PARAMETERS
Maximum Operating Temperature: 95°C
Maximum working pressure: up to 1.0 MPa

MAINTENANCE
To ensure long-term and reliable operation of ball valves, it is recommended to open and close them cyclically – at least several times a year.
Debris and deposits that accumulate inside manifold rails can interfere with the proper functioning of components such as flow meters, shut-off valves, adjustment valves, drain valves and vents. In this case, it is necessary to clean them before further use of the set. Please note that this type of interference is not covered by the warranty.
IMPORTANT: When venting or draining water using drain valves, be particularly careful – avoid contact with hot working fluid and do not allow flooding of the room.

AL KUSHTET E GARANCISË:

I Për produktin e blerë jepet një garanci 5-vjeçare.
II Defektet e produktit të zbuluara gjatë periudhës së garancisë do të riparohen pa pagesë brenda një periudhe që nuk tejkalon 14 ditë nga data e dorëzimit te Hydroland.
III Gjatë periudhës së garancisë, blerësi ka të drejtë të kërkojë zëvendësimin e produktit me një të ri, pa defekte, nëse edhe pas riparimit të tretë defektet vazhdojnë të jenë të pranishme.
IV GARANCIA NUK MBULON:
a) Dëmtime të shkaktuara nga mosrespektimi i udhëzimeve për montim dhe përdorim.
b) Dëmtime mekanike të produktit dhe defekte që rrjedhin prej tyre.
c) Produkte në të cilat janë gjetur ndryshime strukturore ose ndryshime të bëra nga persona të tjerë përveç prodhuesit.
V Ankesat mund të dorëzohen përmes faqes së internetit: "www.hydroland.com.pl", skeda: "kontakt", në vendin e blerjes ose drejtpërdrejt te prodhuesi, duke dërguar produktin e reklamuar së bashku me kartën e garancisë. Në rastin e raportimit te vendi i blerjes, kërkohet një "Raport i ankesës" me shkrim.
VI Termi "riparim" nuk përfshin aktivitetet e mirëmbajtjes të parashikuara në "Udhëzimet për përdorim", të cilat duhet të kryhen nga vetë përdoruesi.
VII Çdo ndryshim ose korrigjim në përmbajtjen e "Kartës së Garancisë" është i vlefshëm vetëm nëse bëhet nga një person i autorizuar dhe mbajnë një nënshkrim ose vulë.
VIII Periudha e garancisë zgjatet me kohëzgjatjen e riparimit të llogaritur nga data e paraqitjes së ankesës.
IX "KARTA E GARANCISË" pa datën e shitjes dhe vulën e pikës së shitjes është e pavlefshme.
X Mosmarrëveshjet zgjidhen në bazë të dispozitave ligjore në fuqi të Republikës së Polonisë.
XI Garancia për mallrat e konsumit të shitura nuk përjashton, kufizon ose pezullon të drejtat e blerësit që rezultojnë nga mospërputhja e mallrave me kontratën.

UDHËZIMET E INSTALIMIT DHE PËRDORIMIT

1. Përdorimi i synuar i produktit
Grupet e kolektorëve janë projektuar për përdorim në instalimet e ujit të fthohtë dhe të nxehtë, si dhe në sistemet e ngrohjes së ujit – si radiator ashtu edhe ngrohje nën dysheme.
2. Rekomandimet e përgjithshme të instalimit
Ndalohet përdorimi i kolektorit si valvul kontrolli, instalimi i tij në instalime që përmbajnë materiale gërryese dhe lejimi i lëngjeve brenda kolektorit të ngrijnë.
Të gjitha punimet e instalimit duhet të kryhen në përputhje me standardet teknike në fuqi dhe rregulloret e ligjit të ndërtimit. Duhet pasur kujdes për t'u siguruar që produktet të mos jenë të kontaminuara gjatë punëve të tjera të ndërtimit, të tilla si vendosja e tullave, suvatimi ose lyerja. Pasi të përfundojë instalimi, kontrolloni që të gjitha lidhjet të jenë të ngushta dhe sigurohuni që trarët dhe montimet të jenë të ngjitura saktë dhe fort në mur duke përdorur kllapat e duhura.
3. Montimi dhe çmontimi
Komponentët e kolektorit, duke përfshirë trarët, duhet të montohen dhe çmontohen në një mënyrë që të mos dëmtojë sipërfaqet ose lidhjet e jashtme. Këto aktivitete duhet të kryhen vetëm nga persona me kualifikime të përshtatshme. Pas instalimit, duhet të kryhen testet e rrjedhjeve për lidhjet.
4. Mbyllja e fijeve
Përdorimi i sasisë së tepërt të materialit vulosës (ngjitës) në lidhjet e fileturata mund të çojë në rrjedhje apo edhe dëmtim të komponentëve. Është gjithashtu e nevojshme të shmangen situatat në të cilat elementi i kolektorit është i ekspozuar ndaj streseve të shkaktuara nga pjesë të tjera të instalimit pas përfundimit të instalimit. Shtrëngimi i tepërt i lidhjeve të fileturata mund të shkaktojë gjithashtu forca të padëshiruara në produkt.
5. Kushtet e punës
Për të siguruar funksionimin afatgjatë dhe pa probleme të kolektorit, rekomandohet të hapni dhe mbyllni valvulën rregullisht. Instalimi duhet të operohet në kushte në përputhje me specifikimet teknike të prodhuesit. Tejkalimi i vlerave të lejuara mund të rezultojë në humbjen e performancës së produktit dhe pavlefshmërinë e garancisë.
6. Drejtimet e rrjedhës
Në rastin e trarëve të kolektorit (me dhe pa thithka) dhe grupeve të pajisura me valvula mbyllëse - çdo drejtim i rrjedhës mesatare është i mundur.
Në grupe të pajisura me valvula kontrolli – këto valvola duhet të vendosen në rrezen e kthimit, pra në anën e kthimit të sistemit.
Në grupe me matës të rrjedhës – matësit e rrjedhës duhet të montohen në anën e hyrjes së ujit të sistemit.
PARAMETRAT E FUNKSIONIMIT
Temperatura maksimale e funksionimit: 95°C
Presioni maksimal i punës: deri në 1,0 MPa
MIRËMBAJTJA
Për të siguruar funksionimin afatgjatë dhe të besueshëm të valvulave të topit, rekomandohet hapja dhe mbyllja e tyre në mënyrë ciklike - të paktën disa herë në vit.
Mbeturinat dhe depozitat që grumbullohen brenda rrezeve të kolektorit mund të ndërhyjnë në funksionimin e duhur të komponentëve të tillë si matësit e rrjedhës, valvulat e mbylljes, valvulat e kontrollit, valvulat e kullimit dhe ventilimet. Në këtë rast, është e nevojshme t'i pastroni ato përpara përdorimit të mëtejshëm të grupit. Ju lutemi vini re se ky lloj ndërhyrjeje nuk mbulohet nga garancia.
E RËNDËSISHME: Kur ventiloni ose kulloni ujin duke përdorur valvula kullimi, kini veçanërisht kujdes – shmangni kontaktin me lëngun e nxehtë të punës dhe mos lejoni përmbytjen e dhomës.

BG ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ:

I За закупения артикул се предоставя 5-годишна гаранция.
II Дефектите на продукта, открити по време на гаранционния срок, ще бъдат отстранени безплатно в срок не по-дълъг от 14 дни, считано от датата на получаване от Hydroland.
III По време на гаранционния период имате право да замените закупения артикул за нов, бездефектен артикул, ако и след третия ремонт дефектите все още са налице в продукта.
IV ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА:
а) Щети, причинени от неспазване на инструкциите за монтаж и употреба.
b) Механични повреди на продукта и дефекти, причинени от тях.
c) Продукти, в които са установени структурни промени или промени, направени от лица, различни от производителя.
V Рекламации могат да се подават чрез уебсайта: "www.hydroland.com.pl", раздел "контакт", в мястото на покупка или директно до производителя, като се изпрати рекламирания продукт заедно с гаранционната карта. При подаване на жалба до мястото на покупка се изисква писмен „Протокол за рекламация".
ВИ Понятието "ремонт" не включва дейности по поддръжка, описани в "Инструкциите за употреба", които трябва да се извършват от самия потребител.
VII Всички промени или корекции в съдържанието на "Гаранционната карта" са валидни само ако са направени от упълномощено лице и носят подпис или печат.
VIII Гаранционният срок се удължава с продължителността на ремонта, считана от датата на подаване на рекламацията.
IX "ГАРАНЦИОННА КАРТА", в която липсват датата на продажбата и печатът на мястото на продажба, е невалидна.
X Споровете се решават въз основа на приложимите правни разпоредби на Република Полша.
XI Гаранцията за продадените потребителски стоки не изключва, ограничава или спира правата на купувача, произтичащи от несъответствието на стоката с договора.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Предназначение на продукта
Комплектите колектори са предназначени за използване в инсталации за студена и топла вода, както и в системи за отопление на вода – както радиаторно, така и подово отопление.
2. Общи препоръки за монтаж
Забранено е използването на колектора като регулираща арматура, инсталирането му в инсталации, съдържащи абразивни материали, и да се позволява на течностите вътре в колектора да замръзнат.
Всички монтажни работи трябва да се извършват в съответствие с приложимите технически стандарти и разпоредби на строителното законодателство. Трябва да се внимава продуктите да не са замърсени по време на други строителни работи, като зидария, мазилка или боядисване. След като инсталацията приключи, проверете дали всички връзки са плътни и се уверете, че разпределителни тръбите и възлите са правилно и здраво закрепени към стената с помощта на съответните скоби.
3. Сглобяване и разглобяване
Компонентите на колектора, включително разпределителни тръби, трябва да се монтират и разглобяват по начин, който не уврежда външните повърхности или връзки. Тези дейности трябва да се извършват само от лица с подходяща квалификация. След монтажа трябва да се извършат тестове за течове на връзките.
4. Уплътняване на резбата
Използването на прекомерно количество уплътнителен материал (уплътнител) върху резбови връзки може да доведе до изтичане или дори повреда на компонентите. Също така е необходимо да се избягват ситуации, при които елементът на колектора е изложен на напрежения, причинени от други части на инсталацията след приключване на инсталацията. Също така е необходимо да се избягват ситуации, в които колекторният елемент е изложен на напрежения, причинени от други части на инсталацията. Прекомерното затягане на резбовите връзки също може да причини нежелани сили върху продукта.
5. Условия на труд
За да се осигури дългосрочна и безпроблемна работа на колектора, се препоръчва редовно да отваряте и затваряте клапана. Инсталацията трябва да работи в условия, съответстващи на техническите спецификации на производителя. Превишаването на допустимите стойности може да доведе до загуба на потребителските характеристики на продукта и анулиране на гаранцията.
6. Посоки на потока
В случай на колекторни разпределителни тръби (както с нипели, така и без нипели) и комплекти, оборудвани със спирателни кранове – възможна е всяка посока на средния поток. В комплекти, оборудвани с регулиращи клапани – тези клапани трябва да бъдат разположени на възвратната греда, т.е. от обратната страна на системата.
В комплекти с разходомери – разходомерите трябва да бъдат монтирани от страната на входящата вода на системата.
РАБОТНИ ПАРАМЕТРИ
Максимална работна температура: 95°C
Максимално работно налягане: до 1,0 MPa
ПОДДРЪЖКА
За да се осигури дългосрочна и надеждна работа на сферичните кранове, се препоръчва да ги отваряте и затваряте циклично – поне няколко пъти годишно.
Отломките и отлаганията, които се натрупват вътре в разпределителни тръбите на колектора, могат да попречат на правилното функциониране на компоненти като разходомери, спирателни кранове, контролни клапани, дренажни клапани и вентилационни отвори. В този случай е необходимо да ги почистите преди по-нататъшна употреба на комплекта. Моля, имайте предвид, че този тип смущения не се покриват от гаранцията.
ВАЖНО: Когато обезвъздушавате или източвате вода с помощта на дренажни клапани, бъдете особено внимателни – избягвайте контакт с гореща работна течност и не допускайте наводняване на помещението.

CZ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

I Na zakoupený předmět se poskytuje záruka 5 roky.
II Vady výrobku zjištěné během záruční doby budou odstraněny bezplatně ve lhůtě nepřesahující 14 dnů ode dne doručení do Hydrolandu.
III Během záruční doby máte právo vyměnit zakoupenou věc za novou, bezvadnou věc, pokud i po třetí opravě vady přetrvávají.
IV ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:
a) Poškození způsobené nedodržením návodu k montáži a použití.
b) Mechanickým poškozením výrobku a vadami jím způsobenými.
c) Výrobky, u kterých byly zjištěny strukturální změny nebo úpravy provedené jinými osobami než výrobcem.
V Reklamace lze podat prostřednictvím webových stránek: „www.hydroland.com.pl“, záložka: „kontakt“, u prodejce nebo přímo u výrobce zasláním reklamovaného výrobku spolu se záruční kartou. V případě podání u prodejce je vyžadována písemná „Reklamační zpráva“.
VI Pojem "oprava" nezahrnuje údržbářské činnosti uvedené v "Návod k použití", které by měl provádět sám uživatel.
VII Jakékoli změny nebo opravy obsahu "Záručního listu" jsou platné pouze v případě, že jsou provedeny oprávněnou osobou a jsou opatřeny podpisem nebo razítkem.
VIII Záruční doba se prodlužuje o dobu trvání opravy počítanou ode dne uplatnění reklamace.
IX "ZÁRUČNÍ LIST", který neobsahuje datum prodeje a razítko prodejního místa, je neplatný.
X Spory jsou řešeny na základě platných právních předpisů Polské republiky.
XI Záruka na prodané spotřební zboží nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z nesouladu zboží se smlouvou.

NÁVOD K MONTÁŽI A OBSLUZE

1. Účel použití produktu
Rozdělovače jsou určeny pro použití v instalacích studené a teplé vody, jakož i v systémech ohřevu vody – radiátorového i podlahového vytápění.

2. Obecná doporučení k instalaci
Je zakázáno používat rozdělovač jako regulační ventil, instalovat jej do instalací obsahujících abrazivní materiály a nechat kapaliny uvnitř rozdělovače zamrznout.
Veškeré montážní práce musí být prováděny v souladu s platnými technickými normami a předpisy stavebního zákona. Je třeba dbát na to, aby nedošlo ke kontaminaci výrobků při jiných stavebních pracích, jako je zednářství, omítání nebo malování. Po dokončení instalace zkontrolujte, zda jsou všechna připojení těsná, a ujistěte se, že kolektorové trubky a sestavy jsou správně a pevně připevněny ke stěně pomocí vhodných držáků.

3. Montáž a demontáž
Součásti potrubí, včetně nosníků, musí být namontovány a rozebrány tak, aby nepoškodily vnější povrchy nebo spoje. Tyto činnosti by měly vykonávat pouze osoby s odpovídající kvalifikací. Po instalaci musí být provedeny zkoušky těsnosti spojů.

4. Těsnění závitu
Použití nadměrného množství těsnicího materiálu (tmelu) na závitové spoje může vést k netěsnostem nebo dokonce poškození součástí. Je také nutné vyhnout se situacím, kdy je kolektorový prvek po dokončení instalace vystaven namáhání způsobenému jinými částmi instalace. Přílišutažení závitových spojů může také způsobit nežádoucí síly na výrobek.

5. Pracovní podmínky
Pro zajištění dlouhodobého a bezproblémového provozu rozdělovače se doporučuje ventil pravidelně otevírat a zavírat. Instalace musí být provozována za podmínek odpovídajících technickým specifikacím výrobce. Překročení přípustných hodnot může mít za následek ztrátu výkonu výrobku a zneplatnění záruky.

6. Směry proudění
V případě rozdělovacích nosníků (s vsuvkami i bez nich) a sad vybavených uzavíracími ventily – je možný libovolný směr průtoku média.
U soustrojí vybavených regulačními ventily – tyto ventily musí být umístěny na zpětném nosníku, tj. na vratné straně systému.
U sestav s průtokoměry – průtokoměry by měly být namontovány na na straně přívodu vody.

PROVOZNÍ PARAMETRY
Maximální provozní teplota: 95°C
Maximální pracovní tlak: až 1,0 MPa

ÚDRŽBA
Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu kulových kohoutů se doporučuje je cyklicky otevírat a zavírat – alespoň několikrát ročně.
Nečistoty a usazeniny, které se hromadí uvnitř kolektorů, mohou narušit správnou funkci součástí, jako jsou průtokoměry, uzavírací ventily, regulační ventily a vypouštěcí ventily. V takovém případě je nutné je před dalším použitím sady vyčistit. Vezměte prosím na vědomí, že na tento typ rušení se nevztahuje záruka.
Důležité: Při odvětrávání nebo vypouštění vody pomocí vypouštěcích ventilů buďte obzvláště opatrní – vyhněte se kontaktu s horkou pracovní kapalinou a nedovolte zaplavení místnosti.

DE GARANTIEBEDINGUNGEN:

I Für den gekauften Artikel wird eine Garantie von 5 Jahren gewährt.
II Mängel des Produkts, die während der Garantiezeit festgestellt werden, werden innerhalb einer Frist von höchstens 14 Tagen ab dem Eingangsdatum bei Hydroland kostenlos behoben.
III Während der Gewährleistungsfrist haben Sie das Recht, die Kaufsache gegen eine neue, mangelfreie Sache auszutauschen, wenn auch nach der dritten Reparatur noch Mängel bestehen.
IV DIE GARANTIE DECKT NICHT AB:
a) Schäden, die durch Nichtbeachtung der Montage- und Gebrauchsanleitung verursacht wurden.
b) Mechanische Beschädigungen am Produkt und dadurch verursachte Mängel.
c) Produkte, bei denen strukturelle Veränderungen oder Modifikationen festgestellt wurden, die von anderen Personen als dem Hersteller vorgenommen wurden.
V Reklamationen können über die Website "www.hydroland.com.pl", Registerkarte "Kontakt", beim Kaufort oder direkt beim Hersteller eingereicht werden, indem das reklamierte Produkt zusammen mit der Garantiekarte eingesendet wird. Im Falle einer Meldung an den Kaufort ist ein schriftlicher "Reklamationsbericht" erforderlich.
VI Der Begriff "Reparatur" umfasst nicht die in der "Gebrauchsanweisung" vorgesehenen Wartungsmaßnahmen, die vom Benutzer selbst durchgeführt werden sollten.
VII Änderungen oder Korrekturen des Inhalts der "Garantiekarte" sind nur gültig, wenn sie von einer autorisierten Person vorgenommen werden und mit einer Unterschrift oder einem Stempel versehen sind.
VIII Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Dauer der Reparatur, gerechnet ab dem Datum der Reklamation.
IX Eine „GARANTIEKARTE“, der das Verkaufsdatum und der Stempel der Verkaufsstelle fehlen, ist ungültig.
X Streitigkeiten werden auf der Grundlage der geltenden Rechtsvorschriften der Republik Polen beigelegt.
XI Die Gewährleistung für die verkauften Verbrauchsgüter schließt die Rechte des Käufers, die sich aus der Nichtübereinstimmung der Ware mit dem Vertrag ergeben, nicht aus, schränkt sie nicht ein oder setzt sie nicht aus.

INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
Die Verteilerbalken sind für den Einsatz in Kalt- und Warmwasserinstallationen sowie in Warmwasserbereitungssystemen – sowohl für Heizkörper als auch für Fußbodenheizungen – bestimmt.

2. Allgemeine Installationsempfehlungen
Es ist verboten , den Verteiler als Regelventil zu verwenden, ihn in Anlagen mit abrasiven Materialien zu installieren und Flüssigkeiten im Verteiler gefrieren zu lassen.
Alle Installationsarbeiten müssen in Übereinstimmung mit den geltenden technischen Normen und baurechtlichen Vorschriften durchgeführt werden. Es muss darauf geachtet werden, dass die Produkte nicht bei anderen Bauarbeiten, wie z.B. Maurerarbeiten, Verputzen oder Malerarbeiten, verunreinigt werden. Wenn die Installation abgeschlossen ist, überprüfen Sie, ob alle Verbindungen fest sind und stellen Sie sicher, dass die Balken und Baugruppen mit den entsprechenden Halterungen korrekt und fest an der Wand befestigt sind.

3. Montage und Demontage
Verteilerkomponenten, einschließlich Verteilerbalken, müssen so montiert und demontiert werden, dass die Außenflächen oder Verbindungen nicht beschädigt werden. Diese Tätigkeiten dürfen nur von Personen mit entsprechender Qualifikation ausgeübt werden. Nach dem Einbau müssen Dichtheitsprüfungen für die Anschlüsse durchgeführt werden.

4. Gewindedichtung
Die Verwendung von übermäßiger Menge an Dichtungsmaterial (Dichtstoff) an Gewindeverbindungen kann zu Undichtigkeiten oder sogar Schäden an den Komponenten führen. Es ist auch notwendig, Situationen zu vermeiden, in denen das Verteilerelement nach Abschluss der Installation Spannungen ausgesetzt ist, die durch andere Teile der Anlage verursacht werden. Auch ein zu festes Anziehen von Gewindeverbindungen kann zu unerwünschten Kräften auf das Produkt führen.

5. Arbeitsbedingungen
Um einen langfristigen und störungsfreien Betrieb des Verteilers zu gewährleisten, empfiehlt es sich, das Ventil regelmäßig zu öffnen und zu schließen. Die Anlage muss unter Bedingungen betrieben werden, die den technischen Spezifikationen des Herstellers entsprechen. Die Überschreitung der zulässigen Werte kann zum Verlust der Leistung des Produkts und zum Erlöschen der Garantie führen.

6. Fließrichtungen
Bei Verteilerbalken (sowohl mit als auch ohne Nippel) und Garnituren, die mit Absperrventilen ausgestattet sind, ist jede Richtung des Mediumsflusses möglich.
Bei Sets, die mit Regelventilen ausgestattet sind, müssen sich diese Ventile auf dem Rücklaufbalken, d.h. auf der Rücklaufseite des Systems, befinden.
In Sets mit Durchflussmessern sollten Durchflussmesser auf der Wasserversorgungsseite der Anlage montiert werden.

BETRIEBSPARAMETER
Maximale Betriebstemperatur: 95°C
Maximaler Arbeitsdruck: bis zu 1,0 MPa

INSTANDHALTUNG
Um einen langfristigen und zuverlässigen Betrieb von Kugelhähnen zu gewährleisten, empfiehlt es sich, diese zyklisch zu öffnen und zu schließen – mindestens mehrmals im Jahr. Schmutz und Ablagerungen, die sich in den Verteilerbalken ansammeln, können die ordnungsgemäße Funktion von Komponenten wie Durchflussmessern, Absperrventilen, Regelventilen, Ablassventilen und Entlüftungen beeinträchtigen. In diesem Fall ist es notwendig, sie vor der weiteren Verwendung des Sets zu reinigen. Bitte beachten Sie, dass diese Art von Eingriffen nicht von der Garantie abgedeckt ist.
WICHTIG: Seien Sie beim Ablassen oder Ablassen von Wasser mit Ablassventilen besonders vorsichtig – vermeiden Sie den Kontakt mit heißer Arbeitsflüssigkeit und lassen Sie keine Überflutung des Raumes zu.

DK GARANTIBETINGELSER:

I Der gives 5 års garanti på det købte produkt.
II Fejl ved artiklen, der afsløres i garantiperioden, Fejl ved produktet vil blive udbedret gratis inden for højst 14 dage fra modtagelsesdatoen hos Hydroland.
III I garantiperioden har du ret til at ombytte den købte vare til en ny, fejlfri vare, hvis der stadig er fejl efter den tredje reparation.
IV GARANTIEN DÆKKER IKKE:
a) Skader forårsaget af manglende overholdelse af monterings- og brugsanvisningen.
b) Mekanisk beskadigelse af produktet og defekter forårsaget af dem.
c) Produkter, hvori der er fundet strukturelle ændringer eller ændringer foretaget af andre end producenten.
V Reklamationer kan indsendes via hjemmesiden: "www.hydroland.com.pl", fanen: "kontakt", til købsstedet eller direkte til producenten ved at sende det reklamerede produkt sammen med garantibeviset. Ved henvendelse til købsstedet kræves en skriftlig "Reklamationsrapport".
VI Begrebet "reparation" omfatter ikke de vedligeholdelsesopgaver, der er beskrevet i "Brugsanvisningen" og som skal udføres af brugeren selv.
VII Eventuelle ændringer eller rettelser af indholdet af "Garantikortet" er kun gyldige, hvis de er foretaget af en autoriseret person og bærer en underskrift eller stempel.
VIII Garantiperioden forlænges med reparationens varighed regnet fra datoen for indgivelse af klagen.
IX Et "GARANTIKORT", der mangler salgsdato og salgsstedets stempel, er ugyldigt.
X Tvister løses på grundlag af de gældende lovbestemmelser i Republikken Polen.
XI Garantien for de solgte forbrugsvarer udelukker, begrænser eller suspenderer ikke køberens rettigheder som følge af varernes manglende overensstemmelse med kontrakten.
INSTALLATIONS- OG BETJENINGSVEJLEDNING
1. Tilsigtet anvendelse af produktet
Manifoldsæt er designet til brug i koldt- og varmtvandsinstallationer samt i vandvarmesystemer – både radiator- og gulvvarme.
2. Generelle installationsanbefalinger
Det er forbudt at bruge fordeleren som reguleringsventil, at installere den i installationer, der indeholder slibende materialer, og at lade væsker inde i fordeleren fryse.
Alle installationsarbejder skal udføres i overensstemmelse med gældende tekniske standarder og byggeretlige bestemmelser. Der skal udvises omhu for at sikre, at produkterne ikke forurenes under andet byggearbejde, såsom murerarbejde, pudsning eller maling. Når installationen er fuldført, skal du kontrollere, at alle forbindelser er tætte, og sørge for, at bjælkerne og samlingerne er korrekt og fast fastgjort til væggen ved hjælp af de passende beslag.
3. Montering og adskillelse
Manifoldkomponenter, herunder bjælker, skal monteres og skilles ad på en måde, der ikke beskadiger udvendige overflader eller forbindelser. Disse aktiviteter bør kun udføres af personer med passende kvalifikationer. Efter installationen skal der udføres lækagetest for forbindelserne.
4. Gevindtætning
Brug af for stor mængde tætningsmateriale (tætningsmiddel) på gevindforbindelser kan føre til lækage eller endda beskadigelse af komponenterne. Det er også nødvendigt at undgå situationer, hvor manifoldelementet udsættes for belastninger forårsaget af andre dele af installationen, efter at installationen er afsluttet. Overspænding af gevindforbindelser kan også forårsage uønskede kræfter på produktet.
5. Arbejdsvilkår
For at sikre langvarig og problemfri drift af manifolden anbefales det at åbne og lukke ventilen regelmæssigt. Installationen skal drives under forhold, der er i overensstemmelse med producentens tekniske specifikationer. Overskridelse af de tilladte værdier kan resultere i tab af produktets ydeevne og ugyldighed af garantien.
6. Strømningsretninger
I tilfælde af fordelerrør (både med og uden nipler) og sæt udstyret med afspærringsventiler – enhver retning af mediestrømning er mulig.
I sæt udstyret med reguleringsventiler – disse ventiler skal være placeret på returbjælken, dvs. på systemets returside.
I sæt med flowmålere – flowmålere skal monteres på indløbssiden af systemet.
DRIFTSPARAMETRE
Maksimal driftstemperatur: 95 °C
Maksimalt arbejdstryk: op til 1,0 MPa
VEDLIGEHOLDELSE
For at sikre langvarig og pålidelig drift af kugleventiler anbefales det at åbne og lukke dem cyklisk – mindst flere gange om året.
Snavs og aflejringer, der ophobes inde i fordelerrør, kan forstyrre den korrekte funktion af komponenter såsom flowmålere, afspærringsventiler, reguleringsventiler, tappeventiler og ventilationsåbninger. I dette tilfælde er det nødvendigt at rengøre dem inden yderligere brug af sættet. Bemærk venligst, at denne type interferens ikke er dækket af garantien.
VIGTIG: Når du udlufter eller dræner vand ved hjælp af tappeventiler, skal du være særlig forsigtig – undgå kontakt med varm arbejdsvæske og tillad ikke oversvømmelse af rummet.

EE GARANTII TINGIMUSED:

I Ostetud tootele kehtib 5-aastane garantii.
II Garantiiaja jooksul ilmnenud toote defektid kõrvaldatakse tasuta hiljemalt 14 päeva jooksul alates toote saabumise kuupäevast Hydrolandisse.
III Garantiiaja jooksul on teil õigus vahetada ostetud toode uue, defektideta kauba vastukui ka pärast kolmandat remonti on tootel endiselt defekte.
IV GARANTII EI KATA:
a) Kahjustused, mis on põhjustatud montaaži- ja kasutusjuhiste eiramisest.
b) Toote mehaanilised kahjustused ja nendest põhjustatud defektid.
c) Tooted, milles on leitud struktuurilisi muudatusi või muude isikute kui tootja tehtud muudatusi.
V Kaebusi saab esitada veebisaidi kaudu: "www.hydroland.com.pl", vahekaart: "kontakt", ostukohas või otse tootjale, saates reklaamitud toote koos garantiikaardiga. Ostukohas esitatud kaebuse korral on vajalik kirjalik "Kaebuse aruanne".
VI Mõiste "remont" ei hõlma hooldustöid, mis on sätestatud „Kasutusjuhendis" ja mida peab tegema kasutaja ise.
VII Kõik muudatused või parandused "Garantiikaardi" sisus kehtivad ainult siis, kui need on tehtud volitatud isiku poolt ja neil on allkiri või tempel.
VIII Garantiiaeg pikeneb remondi kestuse võrra alates pretensiooni esitamise kuupäevast.
IX "GARANTIIKAART", millel puudub müügikuupäev ja müügikoha tempel, on kehtetu..
X Vaidlused lahendatakse Poola Vabariigis kohaldatavate õigusnormide alusel.
XI Müüdud tarbekauba garantii ei välista, piira ega peata ostja õigusi, mis tulenevad kauba lepingutingimustele mittevastavusest.
Pretensioonikviitung nr 1 – Remondi lühikirjeldus (täidab remondipunkti)Pretensioonikviitung nr 2 – Remondi lühikirjeldus (täidab remondipunkti)Pretensioonikviitung nr 3 – Remondi lühikirjeldus (täidab remondipunkti)Garantiid pikendati kuni ...
Tootja ei vastuta otseste ega kaudsete kahjustuste eest, mis on tekkinud hooletuse, kahjustuste, ebaõige paigalduse või kasutamise tõttu tingimustes, mis ei vasta soovitustele.
Täname teid usalduse eest. Loodame, et ostetud toode teenib teid palju aastaid. Kutsume teid tutvuma ka meie teiste toodetega, mis on mõeldud teie kodu vee-, gaasi- ja küttesüsteemide paigaldamiseks.
PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHISED
1. Toote sihipärane kasutamine
Kollektorikomplektid on mõeldud kasutamiseks külma ja sooja vee paigaldistes, samuti veeküttesüsteemides – nii radiaatori- kui ka põrandaküttes.
2. Üldised paigaldussoovitused
Kollektorit on keelatud kasutada juhtventiilina, paigaldada seda abrasiivseid materjale sisaldavatesse paigaldistesse ja lasta kollektori sees olevatel vedelikel külmuda.
Kõik paigaldustööd tuleb teostada vastavalt kehtivatele tehnilistele standarditele ja ehitusseadustele. Tuleb jälgida, et tooted ei saastuks muude ehitustööde, näiteks müüriladumise, krohvimise või värvimise ajal. Kui paigaldamine on lõppenud, kontrollige, kas kõik ühendused on tihedad, ning veenduge, et talad ja sõlmed on sobivate klambrite abil õigesti ja kindlalt seina külge kinnitatud.
3. Kokkupanek ja lahtivõtmine
Kollektori komponendid, sealhulgas talad, tuleb paigaldada ja lahti võtta viisil, mis ei kahjusta välispindu ega ühendusi. Neid tegevusi tohivad teha ainult vastava kvalifikatsiooniga isikud. Pärast paigaldamist tuleb ühenduste lekkekatsed läbi viia.
4. Keerme tihendamine
Liigne tihendusmaterjali (hermeetiku) kasutamine keermestatud ühendustel võib põhjustada komponentide lekkimist või isegi kahjustusi. Samuti on vaja vältida olukordi, kus kollektori element puutub pärast paigaldamise lõpetamist kokku pingetega, mida põhjustavad paigaldise muud osad. Keermestatud ühenduste ülepingutamine võib põhjustada tootele ka soovimatuid jõude.
5. Töötingimused
Kollektori pikaajalise ja tõrgeteta töö tagamiseks on soovitatav ventiili regulaarselt avada ja sulgeda. Paigaldist tuleb kasutada tingimustes, mis vastavad tootja tehnilistele kirjeldustele. Lubatud väärtuste ületamine võib põhjustada toote jõudluse kadumise ja garantii kehtetuks tunnistamise.
6. Voolu suunad
kollektoritorud (nii nipplitega kui ka ilma) ja sulgventiilidega varustatud komplektide puhul on võimalik igasugune keskmise voolu suund.
reguleerimisventiilina varustatud komplektides – need ventiilid peavad asuma tagasivoolutalal, st süsteemi tagasivoolupoolel.
Voolumõõturitega komplektides – voolumõõturid tuleks paigaldada süsteemi veevarustuse poolele.
TÖÖPARAMEETRID
Maksimaalne töötemperatuur: 95 °C
Maksimaalne tööröhk: kuni 1,0 MPa
HOOLDUS
Kuulventiilide pikaajalise ja usaldusväärse töö tagamiseks on soovitatav neid tsükliliselt avada ja sulgeda – vähemalt mitu korda aastas.
kollektoritorude sisse kogunev praht ja ladestused võivad häirida selliste komponentide nõuetekohast toimimist nagu voolumõõturid, sulgventiilid, reguleerimisventiilid, väljalaskeventiilid ja ventilatsiooniavad. Sel juhul on vaja need enne komplekti edasist kasutamist puhastada. Pange tähele, et seda tüüpi häired ei kuulu garantii alla.
TÄHTIS: Vee õhutamisel või tühjendamisel tühjenduseventiilide abil olge eriti ettevaatlik – vältige kokkupuudet kuuma töövedelikuga ja ärge laske ruumi üle ujutada.

FI TAKUUEHDOT:

I Ostetulle tuotteelle myönnetään 5 vuoden takuu.
II Takuuaikana paljastuneet tuotteen viat poistetaan veloituksetta enintään 14 päivän kuluessa tuotteen saapumisesta Hydrolandiin.
III Takuuaikana sinulla on oikeus vaihtaa ostettu tuote uuteen, virheettömään tuotteeseen, jos kolmannen korjauksen jälkeen tuotteessa on yhä vikoja.
IV TAKUU EI KATA:
a) Vauriot, jotka aiheutuvat asennus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä.
b) Tuotteen mekaaniset vauriot ja niiden aiheuttamat viat.
c) Tuotteet, joissa on havaittu muiden henkilöiden kuin valmistajan tekemiä rakenteellisia muutoksia tai muutoksia.
V Reklamaatiot voi tehdä verkkosivuston kautta: "www.hydroland.com.pl", välilehti: "yhteystiedot", ostopaikassa tai suoraan valmistajalle, lähettämällä tuote ja takuu. Jos valitus tehdään ostopaikkaan, vaaditaan kirjallinen "Valitusraportti".
VI Termi "korjaus" ei sisällä "Käyttöohjeissa" mainittuja huoltotoimenpiteitä, jotka käyttäjän tulee suorittaa itse.
VII Kaikki muutokset tai korjaukset "Takuukortin" sisältöön ovat voimassa vain, jos ne on tehnyt valtuutettu henkilö ja niissä on allekirjoitus tai leima.
VIII Takuuaikaa pidennetään korjauksen kestolla, joka lasketaan reklamaation tekemisestä.
IX "Takuukortti" ilman myyntipäivää ja stampmyyntipisteen on virheellinen.
X Riidat ratkaistaan Puolan tasavallan sovellettavien lakien perusteella.
XI Myydyn kulutustavaran takuu ei sulje pois, rajoita tai keskeytä ostajan oikeuksia, jotka johtuvat tavaran sopimusvastaisuudesta.
Valmistaja ei ole vastuussa suorista tai epäsuorista menetyksistä, jotka johtuvat huolimattomuudesta, vahingoista, virheellisestä asennuksesta tai käytöstä olosuhteissa, jotka eivät ole suositusten mukaisia.
Kiitämme luottamuksestanne. Toivomme, että ostamanne tuote palvelee teitä monien vuosien ajan. Kutsumme teidät tutustumaan myös muihin tuotteisiimme, jotka on tarkoitettu kotinne vesi-, kaasu- ja lämmitysasennuksiin.
ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET
1. Tuotteen käyttötarkoitus
Jakotukkisarjat on suunniteltu käytettäväksi kylmän ja kuuman veden asennuksissa sekä vedenlämmitysjärjestelmissä – sekä patteri- että lattialämmityksessä.
2. Yleiset asennussuositukset
Jakotukin käyttö säätöventtiilinä, sen asentaminen hankaavia materiaaleja sisältäviin asennuksiin ja kerääjän sisällä olevien nesteiden jäätyminen on kielletty.
Kaikki asennustyöt on suoritettava sovellettavien teknisten standardien ja rakennuslakien määräysten mukaisesti. On huolehdittava siitä, että tuotteet eivät saastu muissa rakennustöissä, kuten muurauksessa, rappauksessa tai maalauksessa. Kun asennus on valmis, tarkista, että kaikki liitännät ovat tiukasti kiinni ja varmista, että jakopalkit ja kokoonpanot on kiinnitetty oikein ja tukevasti seinään asianmukaisilla kiinnikkeillä.
3. Kokoaminen ja purkaminen
Jakotukin osat, mukaan lukien jakopalkit, on asennettava ja purettava siten, että ne eivät vahingoita ulkopintoja tai liitoksia. Näitä toimintoja saavat suorittaa vain henkilöt, joilla on asianmukainen pätevyys. Asennuksen jälkeen liitoksille on suoritettava vuototestit.
4. Kierteen tiivistys
Liiallisen tiivistemateriaalin (tiivisteaineen) käyttö kierreliitoksissa voi johtaa komponenttien vuotamiseen tai jopa vaurioitumiseen. On myös vältettävä tilanteita, joissa jakotukkielementti altistuu asennuksen muiden osien aiheuttamille rasituksille asennuksen päätyttyä. Kierreliitosten liiallinen kiristäminen voi myös aiheuttaa ei-toivottuja voimia tuotteeseen.
5. Työolot
Jakotukin pitkäaikaisen ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi on suositeltavaa avata ja sulkea venttiili säännöllisesti. Asennusta on käytettävä valmistajan teknisten eritelmien mukaisissa olosuhteissa. Sallittujen arvojen ylittäminen voi johtaa tuotteen suorituskyvyn heikkenemiseen ja takuun raukeamiseen.
6. Virtaussuunnat
Jakotukkipalkkien (sekä nippojen kanssa että ilman) ja sulkuventtiileillä varustettujen sarjojen tapauksessa mikä tahansa väliaineen virtaussuunta on mahdollinen.
Säätöventtiileillä varustetuissa sarjoissa – näiden venttiilien on sijaittava paluupalkissa eli järjestelmän paluupuolella.
Virtausmittareilla varustetuissa sarjoissa – virtausmittarit tulee asentaa järjestelmän veden syöttöpuolelle.
TOIMINTAPARAMETRIT
Suurin käyttölämpötila: 95 °C
Suurin käyttöpaine: jopa 1,0 MPa
KUNNOSSAPITO
Palloventtiilien pitkäaikaisen ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on suositeltavaa avata ja sulkea ne syklisesti – vähintään useita kertoja vuodessa.
Jakotukin palkkien sisään keräämätyvät roskat ja kerrostumat voivat häiritä komponenttien, kuten virtausmittareiden, sulkuventtiilien, säätöventtiilien, tyhjennysventtiilien ja tuuletusaukkojen, asianmukaista toimintaa. Tässä tapauksessa ne on puhdistettava ennen sarjan käyttöä. Huomaa, että tämäntyyppiset häiriöt eivät kuulu takuun piiriin.
TÄRKEÄÄ: Kun tuuletat tai tyhjennät vettä tyhjennysventtiileillä, ole erityisen varovainen – vältä kosketusta kuuman työnesteen kanssa äläkä päästä huonetta tulvimaan.

FR CONDITIONS DE GARANTIE:

I Une garantie de 5 ans est accordée pour l'article acheté.
II Les défauts de l'article révélés pendant la période de garantie seront éliminés gratuitement dans un délai ne dépassant pas 14 jours à compter de la date de livraison à Hydroland.
III Pendant la période de garantie, vous avez le droit d'échanger l'article acheté contre un nouvel article exempt de défaut s'il y a encore des défauts dans l'article après la troisième réparation.
IV LA GARANTIE NE COUVRE PAS :
a) Les dommages causés par le non-respect des instructions de montage et d'utilisation.
b) Les dommages mécaniques au produit et les défauts causés par ceux-ci.
c) Produits dans lesquels des modifications de structure ou des altérations apportées par des personnes autres que le fabricant ont été constatées.
V Les réclamations peuvent être soumises via le site internet : "www.hydroland.com.pl", onglet : "contact", au point de vente ou directement au fabricant, en envoyant le produit réclamé accompagné de la garantie. En cas de déclaration au point de vente, un "Rapport de réclamation" écrit est requis.
VI Le terme « réparation » n'inclut pas les activités d'entretien prévues dans le « Mode d'emploi », qui doivent être effectuées par l'utilisateur lui-même.
VII Toute modification ou correction du contenu de la « Carte de garantie » n'est valable que si elle est effectuée par une personne autorisée et porte une signature ou un tampon.
VIII La période de garantie est prolongée de la durée de la réparation à compter de la date d'introduction de la réclamation.
IX Une « CARTE DE GARANTIE » sans la date de vente et le cachet du point de vente n'est pas valable.
X Les litiges sont résolus sur la base des dispositions légales applicables de la République de Pologne.
XI La garantie des biens de consommation vendus n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur résultant de la non-conformité des biens au contrat.
Le fabricant décline toute responsabilité pour les pertes directes ou indirectes résultant de négligence, de dommages, d'une installation incorrecte ou d'une utilisation dans des conditions non conformes aux recommandations.
Merci de nous avoir accordé votre confiance. Nous espérons que le produit acheté vous servira pendant de nombreuses années. Nous vous invitons et vous encourageons à acheter d'autres produits de notre gamme pour les installations d'eau, de gaz et de chauffage dans votre maison.
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION
1. Utilisation prévue du produit
Les ensembles de collecteurs sont conçus pour être utilisés dans les installations d'eau froide et chaude, ainsi que dans les systèmes de chauffage de l'eau, qu'il s'agisse d'un radiateur ou d'un chauffage par le sol.
2. Recommandations générales d'installation
Il est interdit d'utiliser le collecteur comme vanne de régulation manuelle, de l'installer dans des installations contenant des matériaux abrasifs et de laisser geler les liquides à l'intérieur du collecteur.
Tous les travaux d'installation doivent être effectués conformément aux normes techniques applicables et aux réglementations du droit de la construction. Il faut veiller à ce que les produits ne soient pas contaminés lors d'autres travaux de construction, tels que la maçonnerie, le plâtrage ou la peinture. Une fois l'installation terminée, vérifiez que toutes les connexions sont bien serrées et assurez-vous que les barres du collecteur et les assemblages sont correctement et fermement fixés au mur à l'aide des supports appropriés.
3. Montage et démontage
Les composants du collecteur, y compris les barres du collecteur, doivent être montés et démontés de manière à ne pas endommager les surfaces externes ou les connexions. Ces activités ne devraient être exercées que par des personnes possédant les qualifications appropriées. Après l'installation, des tests d'étanchéité doivent être effectués pour les connexions.
4. Étanchéité du filetage
L'utilisation d'une quantité excessive de matériau d'étanchéité (produit d'étanchéité) sur les raccords filetés peut entraîner des fuites ou même endommager les composants. Il est également nécessaire d'éviter les situations dans lesquelles l'élément collecteur est exposé à des contraintes causées par d'autres parties de l'installation une fois l'installation terminée. Un serrage excessif des raccords filetés peut également provoquer des forces indésirables sur le produit.
5. Conditions de travail
Pour assurer un fonctionnement à long terme et sans problème du collecteur, il est recommandé d'ouvrir et de fermer régulièrement la vanne. L'installation doit être utilisée dans des conditions conformes aux spécifications techniques du fabricant.
Le dépassement des valeurs autorisées peut entraîner la perte des performances du produit et l'invalidation de la garantie.
6. Sens d'écoulement
Dans le cas de faisceaux de collecteur (avec ou sans mamelons) et de groupes équipés de vannes d'arrêt, toutes les directions d'écoulement du fluide sont possibles.
Dans les kits équipés de vannes de régulation, ces vannes doivent être situées sur le faisceau de retour, c'est-à-dire du côté retour du système.
Dans les kits avec débitmètres, les débitmètres doivent être montés du côté de côté côté entrée d'eau du système du système.
PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT
Température maximale de fonctionnement : 95°C
Pression de service maximale : jusqu'à 1,0 MPa
ENTRETIEN
Pour assurer un fonctionnement fiable et à long terme des vannes à boisseau sphérique, il est recommandé de les ouvrir et de les fermer de manière cyclique, au moins plusieurs fois par an.
Les débris et les dépôts qui s'accumulent à l'intérieur des faisceaux du collecteur peuvent interférer avec le bon fonctionnement des composants tels que les débitmètres, les vannes d'arrêt, les vannes de régulation, les vannes de vidange et les évents. Dans ce cas, il est nécessaire de les nettoyer avant de poursuivre l'utilisation de l'ensemble. Veuillez noter que ce type d'interférence n'est pas couvert par la garantie.
IMPORTANT : Lors de la ventilation ou de la vidange de l'eau à l'aide de vannes de vidange, soyez particulièrement prudent - évitez le contact avec le fluide de travail chaud et ne laissez pas l'inondation de la pièce.

HR UVJETI JAMSTVA:

I Za kupljeni predmet daje se jamstvo od 5 godine.
II Nedostaci artikla otkriveni tijekom jamstvenog roka bit će besplatno otklonjeni u roku ne dužem od 14 dana od datuma isporuke u Hydroland.
III Tijekom jamstvenog razdoblja imate pravo zamijeniti kupljeni artikl za novi artikl bez kvarova ako i nakon trećeg popravka na artiklu postoje nedostaci.
IV JAMSTVO NE POKRIVA:
a) Oštećenja uzrokovana nepoštivanjem uputa za montažu i uporabu.
b) Mehanička oštećenja proizvoda i nedostaci uzrokovani njima.
c) Proizvodi u kojima su pronađene strukturne promjene ili izmjene koje su napravile oso be koje nisu proizvođač.
V Reklamacije se mogu podnijeti putem web stranice: "www.hydroland.com.pl", kartica: "kontakt", na prodajnom mjestu ili izravno proizvođaču, slanjem reklamiranog proizvoda s jamstvom. U slučaju prijave na prodajnom mjestu, potreban je pisani "Zapisnik o reklamaciji".
VI Pojam "popravak" ne uključuje aktivnosti održavanja predviđene u "Uputama za uporabu", koje bi korisnik trebao sam obaviti.
VII Sve promjene ili ispravke sadržaja "Jamstvenog lista" vrijede samo ako ih je izvršila ovlaštena osoba i imaju potpis ili pečat.
VIII Jamstveni rok produljuje se za trajanje popravka računajući od datuma podnošenja reklamacije.
IX "JAMSTVENI LIST" bez datuma prodaje i pečata prodajnog mjesta je nevažeći.
X Sporovi se rješavaju na temelju primjenjivih zakonskih odredbi Republike Poljske.
XI Jamstvo za prodanu robu široke potrošnje ne isključuje, ograničava ili suspendira prava kupca koja proizlaze iz neusklađenosti robe s ugovorom.
Proizvođač ne snosi odgovornost za izravne ili neizravne gubitke nastale zbog nemara, oštećenja, nepravilne instalacije ili uporabe u uvjetima koji nisu u skladu s preporukama.
Zahvaljujemo na ukazanom povjerenju. Nadamo se da će vam kupljeni proizvod služiti dugi niz godina. Pozivamo vas i potičemo na kupnju drugih naših proizvoda za vodovodne, plinske i grijne instalacije u vašem domu.

UPUTE ZA UGRADNJU I RAD

1. Namjena proizvoda
Razdjelni setovi dizajnirani su za upotrebu u instalacijama hladne i tople vode, kao i u sustavima grijanja vode – radijatorskom i podnom grijanju.

2. Opće preporuke za ugradnju
Zabranjeno je koristiti kolektor kao regulacijski ventil, instalirati ga u instalacije koje sadrže abrazivne materijale i dopustiti da se tekućine unutar kolektora smrznu.
Svi instalacijski radovi moraju se izvoditi u skladu s važećim tehničkim standardima i propisima građevinskog zakona. Mora se paziti da proizvodi ne budu kontaminirani tijekom drugih građevinskih radova, kao što su zidanje, žbukanje ili bojanje. Nakon završetka instalacije provjerite jesu li svi spojevi čvrsti i provjerite jesu li razdjelne šipke i sklopovi pravilno i čvrsto pričvršćeni na zid pomoću odgovarajućih nosača.

3. Montaža i demontaža
Dijelovi razdjelnika, uključujući razdjelne šipke, moraju se montirati i rastavljati na način koji ne oštećuje vanjske površine ili spojeve. Te aktivnosti smiju obavljati samo osobe s odgovarajućim kvalifikacijama. Nakon ugradnje moraju se provesti ispitivanja nepropusnosti za priključke.

4. Brtvljenje navoja
Korištenje prekomjerne količine brtvenog materijala (brtvila) na navojnim spojevima može dovesti do curenja ili čak oštećenja komponenti. Također je potrebno izbjegavati situacije u kojima je element razdjelnika izložen naprezanjima uzrokovanim drugim dijelovima instalacije nakon završetka instalacije. Pretjerano zatezanje navojnih spojeva također može uzrokovati neželjene sile na proizvodu.

5. Uvjeti rada
Kako bi se osigurao dugotrajan i nesmetan rad razdjelnika, preporučuje se redovito otvaranje i zatvaranje ventila. Instalacija se mora raditi u uvjetima koji su u skladu s tehničkim specifikacijama proizvođača. Prekoračenje dopuštenih vrijednosti može rezultirati gubitkom performansi proizvoda i poništenjem jamstva.

6. Smjerovi protoka
U slučaju razdjelnih razdjelne šipka (sa i bez priključci) i setova opremljenih zapornim ventilima – moguć je bilo koji smjer strujanja medija.
U setovima opremljenim regulacijskim ventilima – ti ventili moraju biti smješteni na povratnoj razdjelne šipki, odnosno na povratnoj strani sustava.
U setovima s mjeračima protoka – mjerači protoka trebaju biti montirani na strani dovoda vode.

RADNI PARAMETRI
Maksimalna radna temperatura: 95°C
Maksimalni radni tlak: do 1,0 MPa

ODRŽAVANJE
Kako bi se osigurao dugotrajan i pouzdan rad kuglastih ventila, preporučuje se njihovo otvaranje i zatvaranje ciklički - najmanje nekoliko puta godišnje.
Krhotine i naslage koje se nakupljaju unutar razdjelne šipka razdjelnika mogu ometati pravilan rad komponenti kao što su mjerači protoka, zaporni ventili, regulacijski ventili, odvodni ventili i ventilacijski otvori. U tom slučaju potrebno ih je očistiti prije daljnje uporabe seta. Imajte na umu da ova vrsta smetnji nije pokrivena jamstvom.
VAŽNO: Prilikom odzračivanja ili ispuštanja vode pomoću odvodnih ventila budite posebno oprezni – izbjegavajte kontakt s vrućom radnom tekućinom i ne dopustite poplavu prostorije.

HU JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK:

I A vásárolt termékre 5 év garancia vonatkozik.
II A jótállási idő alatt feltárt cikkhibákat a panasz benyújtásától számított legfeljebb 14 nap a Hydrolandhoz történő szállítás dátumától számítva.
III A jótállási idő alatt joga van a megvásárolt terméket új, hibamentes termékre cserélni, ha a harmadik javítás után is vannak hibák a termékben.
IV A GARANCIA NEM TERJED KI:
a) Az összeszerelési és használati utasítás be nem tartása által okozott károk.
b) A termék mechanikai sérülései és az általuk okozott hibák.
c) Olyan termékek, amelyekben szerkezeti változtatásokat vagy a gyártótól eltérő személyek által végrehajtott változtatásokat találtak.
V A panaszokat a vásárlás helyén vagy közvetlenül a gyártónak kell bejelenteni, A garanciális terméket a panasz címzettjének elküldve. A vásárlás helyére történő bejelentés esetén írásos " Reklamációs jelentés" szükséges.
VI A "javítás" kifejezés nem foglalja magában a "Használati utasításban" előírt karbantartási tevékenységeket, amelyeket a felhasználónak magának kell elvégeznie.
VII A "Jótállási jegy" tartalmának bármilyen módosítása vagy javítása csak akkor érvényes, ha azokat felhatalmazott személy hajtotta végre, és aláírással vagy bélyegző.
VIII A jótállási idő a javítás időtartamával meghosszabbodik, a panasz benyújtásának napjától számítva.
IX Az értékesítés dátuma és a bélyegző az értékesítés helyéről érvénytelen.
X A vitákat a Lengyel Köztársaság alkalmazandó jogszabályi rendelkezései alapján rendezik.
XI Az eladott fogyasztási Termékek vonatkozó jótállás nem zárja ki, korlátozza vagy függeszti fel a vevőnek az áru szerződésszerűtlenségéből eredő jogait.
A gyártó nem vállal felelősséget a gondatlanságból, károsodásból, helytelen telepítésből vagy az ajánlásokkal ellentétes körülmények közötti használatból eredő közvetlen vagy közvetett veszteségekért.
Köszönjük a bizalmát. Reméljük, hogy a megvásárolt termék hosszú éveken át szolgálja Önt. Meghívjuk Önt, hogy ismerkedjen meg egyéb termékeinkkel is, amelyek otthona víz-, gáz- és fűtési rendszereinek telepítéséhez készültek.

TELEPÍTÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

1. A termék rendeltetésszerű használata
Az elosztókészleteket hideg- és melegvíz-berendezésekben, valamint vízmelegítő rendszerekben – radiátoros és padlófűtésben egyaránt – való használatra tervezték.

2. Általános telepítési ajánlások
Tilos a kollektort vezérlőszelepként használni, csiszolóanyagokat tartalmazó berendezésekbe telepíteni, és a kollektor belsejében lévő folyadékokat megfagyni.
Minden szerelési munkát a vonatkozó műszaki szabványoknak és építési törvényeknek megfelelően kell elvégezni. Ügyelni kell arra, hogy a termékek ne szennyeződjenek más építési munkák, például kőművesség, vakolás vagy festés során. A telepítés befejezése után ellenőrizze, hogy minden csatlakozás szoros-e, és győződjön meg arról, hogy a elosztórudak és szerelvények megfelelően és szilárdan vannak rögzítve a falhoz a megfelelő konzolok segítségével.

3. Összeszerelés és szétszerelés
Az elosztó alkatrészeit, beleértve a elosztórudakat is, úgy kell felszerelni és szétszerelni, hogy ne károsítsák a külső felületeket vagy a csatlakozásokat. Ezeket a tevékenységeket csak megfelelő képesítéssel rendelkező személyek végezhetik. A telepítés után szivárgásvizsgálatokat kell végezni a csatlakozásokon.

4. Menet tömítés
A menetes csatlakozásokon túlzott mennyiségű tömítőanyag (tömítőanyag) használata szivárgáshoz vagy akár az alkatrészek károsodásához vezethet. El kell kerülni azokat a helyzeteket is, amikor az elosztóelem a telepítés befejezése után a berendezés más részei által okozott feszültségnek van kitéve. A menetes csatlakozások túlhúzása nemkívánatos erőket is okozhat a terméken.

5. Munkakörülmények
Az elosztó hosszú távú és problémamentes működésének biztosítása érdekében ajánlott a szelepet rendszeresen kinyitni és bezárni. A berendezést a gyártó műszaki előírásainak megfelelő körülmények között kell üzemeltetni. A megengedett értékek túllépése a termék teljesítményének elvesztését és a garancia érvénytelenségét eredményezheti.

6. Áramlási irányok
Elosztócsövek (mellbimbókkal és anélkül) és elzárószelepekkel felszerelt készletek esetén – a közeg áramlásának bármely iránya lehetséges.
szabályozószelepekkel felszerelt készletekben – ezeket a szelepeket a visszatérő gerendán, azaz a rendszer visszatérő oldalán kell elhelyezni.
Áramlásmérőkkel ellátott készletekben – az áramlásmérőket a rendszer vízoldali csatlakozási oldalra kell felszerelni.

MŰKÖDÉSI PARAMÉTEREK
Maximális üzemi hőmérséklet: 95°C
Maximális üzemi nyomás: 1,0 MPa-ig

FENNTARTÁS
A gömbcsapok hosszú távú és megbízható működésének biztosítása érdekében ajánlott ciklikusan nyitni és zárni őket – évente legalább többször.
Az elosztócsövek belsejében felhalmozódó törmelék és lerakódások megzavarhatják az olyan alkatrészek megfelelő működését, mint az áramlásmérők, elzárószelepek, szabályozószelepek, leeresztő szelepek és szellőzőnyílások. Ebben az esetben meg kell tisztítani őket a készlet további használata előtt. Felhívjuk figyelmét, hogy az ilyen típusú interferenciára nem vonatkozik a garancia.
FONTOS: A víz leeresztő szelepekkel történő szellőztetésekor vagy leeresztésekor legyen különösen óvatos – kerülje a forró munkafolyadékkal való érintkezést, és ne engedje, hogy a helyiség elárasztható.

IT CONDIZIONI DI GARANZIA:

I Per l'articolo acquistato viene fornita una garanzia di 5 anni.
II I difetti dell'articolo riscontrati durante il periodo di garanzia saranno rimossi gratuitamente entro un periodo non superiore a 14 giorni dalla data di consegna a Hydroland.
III Durante il periodo di garanzia, l'utente ha il diritto di sostituire l'articolo acquistato con un articolo nuovo e privo di difetti, se dopo la terza riparazione ci sono ancora difetti nell'articolo.
IV LA GARANZIA NON COPRE:
a) Danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e uso.
b) Danni meccanici al prodotto e difetti da essi causati.
c) Prodotti in cui sono state riscontrate modifiche strutturali o alterazioni apportate da persone diverse dal produttore.
V I reclami devono essere segnalati al punto di acquisto o direttamente al produttore, inviando il prodotto con la garanzia Il destinatario del reclamo. In caso di segnalazione al punto di acquisto, è richiesta una "Modulo di reclamo" scritta.
VI Con il termine "riparazione" non rientrano le attività di manutenzione previste nelle "Istruzioni per l'uso", che devono essere eseguite dall'utente stesso.
VII Eventuali modifiche o correzioni al contenuto della "Dichiarazione di garanzia" sono valide solo se effettuate da una persona autorizzata e recano una firma o un timbro.
VIII Il periodo di garanzia è esteso per la durata della riparazione conteggiata dalla data di presentazione del reclamo.
IX Una "SCHEDA DI GARANZIA" senza la data di vendita e il timbro del punto vendita non è valida.
X Le controversie vengono risolte sulla base delle disposizioni legali applicabili della Repubblica di Polonia.
XI La garanzia per i beni di consumo venduti non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente derivanti dalla non conformità del bene al contratto.
Il produttore non è responsabile per eventuali perdite dirette o indirette derivanti da negligenza, danni, installazione impropria o uso in condizioni non conformi alle raccomandazioni.
Grazie per averci accordato la vostra fiducia. Speriamo che il prodotto acquistato vi serva per molti anni. Vi invitiamo e incoraggiamo ad acquistare altri prodotti della nostra gamma per impianti idrici, gas e di riscaldamento nella vostra casa.
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO
1. Destinazione d'uso del prodotto
I set di collettori sono progettati per l'uso in impianti di acqua fredda e calda, nonché in sistemi di riscaldamento dell'acqua, sia a radiatori che a pavimento.
2. Raccomandazioni generali per l'installazione
È vietato utilizzare il collettore come valvola di regolazione, installarlo in impianti contenenti materiali abrasivi e consentire il congelamento dei liquidi all'interno del collettore.
Tutti i lavori di installazione devono essere eseguiti in conformità con le norme tecniche applicabili e le norme del diritto edilizio. È necessario prestare attenzione per garantire che i prodotti non vengano contaminati durante altri lavori di costruzione, come la muratura, l'intonacatura o la tinteggiatura. Una volta completata l'installazione, verificare che tutti i collegamenti siano ben saldi e assicurarsi che le collettori e i quadri siano fissati correttamente e saldamente alla parete tramite le apposite staffe.
3. Montaggio e smontaggio
I componenti del collettore, comprese le collettori, devono essere montati e smontati in modo da non danneggiare le superfici esterne o i collegamenti. Queste attività devono essere svolte solo da persone con qualifiche adeguate. Dopo l'installazione, è necessario eseguire prove di tenuta per i collegamenti.
4. Sigillatura del filetto
L'uso di una quantità eccessiva di materiale di tenuta (sigillante) sulle connessioni filettate può causare perdite o addirittura danni ai componenti. È inoltre necessario evitare situazioni in cui l'elemento collettore sia esposto a sollecitazioni causate da altre parti dell'impianto dopo che l'installazione è completata. Un serraggio eccessivo dei collegamenti filettati può anche causare forze indesiderate sul prodotto.
5. Condizioni di lavoro
Per garantire un funzionamento a lungo termine e senza problemi del collettore, si consiglia di aprire e chiudere regolarmente la valvola. L'impianto deve essere utilizzato in condizioni coerenti con le specifiche tecniche del produttore. Il superamento dei valori consentiti può comportare la perdita delle prestazioni del prodotto e l'invalidità della garanzia.
6. Direzioni del flusso
Nel caso di collettori di collettori (sia con che senza nippli) e di gruppi dotati di valvole di intercettazione, è possibile qualsiasi direzione del flusso del fluido.
Nei set dotati di valvole di controllo, queste valvole devono essere posizionate sulla trave di ritorno, cioè sul lato di ritorno del sistema.
Nei set con misuratori di portata, i misuratori di portata devono essere montati sul lato di ingresso dell'acqua.
PARAMETRI DI FUNZIONAMENTO
Temperatura massima di esercizio: 95°C
Pressione massima di esercizio: fino a 1,0 MPa
MANUTENZIONE
Per garantire un funzionamento affidabile e a lungo termine delle valvole a sfera, si consiglia di aprirle e chiuderle ciclicamente, almeno più volte all'anno.
I detriti e i depositi che si accumulano all'interno delle collettori del collettore possono interferire con il corretto funzionamento di componenti come flussometri, valvole di intercettazione, valvole di controllo, valvole di scarico e sfiati. In questo caso, è necessario pulirli prima di un ulteriore utilizzo del set. Si prega di notare che questo tipo di interferenza non è coperto dalla garanzia.
IMPORTANTE: Quando si sfiatano o si scarica l'acqua utilizzando le valvole di scarico, prestare particolare attenzione: evitare il contatto con il fluido di lavoro caldo e non consentire l'allagamento della stanza.

LT GARANTIJOS SĄLYGOS:

I Įsigytam gaminiui taikoma 5 metų garantija.
II Garantiniu laikotarpiu atskleisti daikto defektai bus pašalinti nemokamai per ne ilgesnį kaip 14 dienų nuo pristatymo į Hydroland datos.
III Garantiniu laikotarpiu jūs turite teisę pakeisti įsigytą prekę į naują, be defektų, jei po trečiojo remonto prekėje vis dar yra defektų.
IV GARANTIJA NETAIKOMA:
a) žalai, atsiradusiai dėl surinkimo ir naudojimo instrukcijų nesilaikymo.
b) Mechaniniai gaminio pažeidimai ir jų sukelti defektai.
c) Produktai, kuriuose buvo nustatyti ne gamintojo, o kitų asmenų atlikti struktūriniai pokyčiai ar pakitimai.
V Apie skundus reikėtų pranešti pirkimo vietoje arba tiesiogiai gamintojui, gamintojui arba pardavėjui. Jei pranešama pirkimo vietai, reikia pateikti rašytinę "Skundo ataskaitą".
VI Terminas "remontas" neapima techninės priežiūros veiklos, numatytos "Naudojimo instrukcijose", kurias turėtų atlikti pats vartotojas.
VII Bet kokie "Garantijos kortelės" turinio pakeitimai ar pataisymai galioja tik tuo atveju, jei juos atlieka įgaliotas asmuo ir jie turi parašą ar antspaudą.
VIII Garantinis laikotarpis pratęsiamas remonto trukme, skaičiuojant nuo skundo pateikimo dienos.
IX "GARANTIJOS KORTELĖ" be pardavimo datos ir pardavimo vietos antspaudo negalioja.
X Ginčai sprendžiami remiantis taikytinomis Lenkijos Respublikos teisės nuostatomis.
XI Garantija parduodamoms vartojimo prekėms nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo pirkėjo teisių, atsirandančių dėl prekių neatitikties sutarčiai.
Gamintojas neatsako už tiesioginius ar netiesioginius nuostolius, atsiradusius dėl aplaidumo, sugadinimo, netinkamo įrengimo ar naudojimo sąlygomis, nesuderinamomis su rekomendacijomis.
Dėkojame už pasitikėjimą mumis. Tikimės, kad įsigytas produktas jums tarnaus daugelį metų. Kviečiame ir skatiname įsigyti kitų mūsų gaminių, skirtų vandens, dujų ir šildymo sistemoms jūsų namuose.
MONTAVIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
1. Numatoma produkto paskirtis
Kolektorių rinkiniai skirti naudoti šalto ir karšto vandens įrenginiuose, taip pat vandens šildymo sistemose – tiek radiatorių, tiek grindinio šildymo.
2. Bendrosios įrengimo rekomendacijos
Draudžiama naudoti kolektorių kaip valdymo vožtuvą, montuoti jį į įrenginius, kuriuose yra abrazyvinių medžiagų, ir leisti skysčiams kolektoriaus viduje užšalti.
Visi montavimo darbai turi būti atliekami pagal galiojančius techninius standartus ir statybos teisės aktus. Reikia pasirūpinti, kad produktai nebūtų užtersti atliekant kitus statybos darbus, tokius kaip mūrijimas, tinkavimas ar dažymas. Kai montavimas bus baigtas, patikrinkite, ar visos jungtys yra sandarios, ir įsitikinkite, kad kolektoriaus juostos ir mazgai yra teisingai ir tvirtai pritvirtinti prie sienos, naudodami atitinkamus laikiklius.
3. Surinkimas ir išmontavimas
Kolektoriaus komponentai, įskaitant sijas, turi būti sumontuoti ir išmontuoti taip, kad nepažeistų išorinių paviršių ar jungčių. Šią veiklą turėtų vykdyti tik atitinkamą kvalifikaciją turintys asmenys. Po montavimo reikia atlikti jungčių nuotėkio bandymus.
4. Sriegio sandarinimas
Naudojant per didelį sandarinimo medžiagos (sandariklio) kiekį ant srieginių jungčių, komponentai gali nutekėti ar net būti pažeisti. Taip pat būtina vengti situacijų, kai kolektoriaus elementas yra veikiamas įtempių, kuriuos sukelia kitos įrenginio dalys po to, kai įrenginys yra baigtas. Per daug priveržiamos srieginės jungtys taip pat gali sukelti nepageidaujamų jėgų gaminiui.
5. Darbo sąlygos
Siekiant užtikrinti ilgalaikį ir be rūpesčių kolektoriaus veikimą, rekomenduojama reguliariai atidaryti ir uždaryti vožtuvą. Įrenginys turi būti eksploatuojamas gamintojo technines specifikacijas atitinkančiomis sąlygomis. Viršijus leistinas vertes, gali būti prarastas gaminio veikimas ir garantija gali būti pripažinta negaliojančia.
6. Srauto kryptys
Kolektoriaus sijų (tiek su speneliais, tiek be jų) ir rinkinių su uždarymo vožtuvais atveju galima bet kokia vidutinio srauto kryptis.
Komplektuose yra reguliavimo vožtuvai - šie vožtuvai turi būti ant atbulinės kolektoriaus juostos, t.y. grįžtamojoje sistemos pusėje.
Komplektuose su srauto matuokliais - srauto matuokliai turi būti sumontuoti sistemos. vandens tiekimo pusėje.
VEIKIMO PARAMETRAI
Maksimali darbinė temperatūra: 95 °C
Maksimalus darbinis slėgis: iki 1,0 MPa
TECHNINĖ PRIEŽIŪRA
Siekiant užtikrinti ilgalaikį ir patikimą rutulinių vožtuvų veikimą, rekomenduojama juos atidaryti ir uždaryti cikliškai – bent kelis kartus per metus.
Šiukšlės ir nuosėdos, kurios kaupiasi kolektoriaus sijų viduje, gali trukdyti tinkamai veikti komponentams, tokiems kaip srauto matuokliai, uždarymo vožtuvai, reguliavimo vožtuvai, išleidimo vožtuvai ir ventiliacijos angos. Tokiu atveju prieš tolesnį rinkinio naudojimą būtina juos išvalyti. Atkreipkite dėmesį, kad tokio tipo trukdžiams garantija netaikoma.
SVARBU: Išleisdami ar išleisdami vandenį naudodami išleidimo vožtuvus, būkite ypač atsargūs – venkite kontakto su karštu darbiniu skysčiu ir neleiskite užlieti kambario.

LV GARANTIJAS NOTEIKUMI:

I Iegādātajam izstrādājumam tiek piešķirta 5 gadu garantija.
II Garantijas laikā atklātie izstrādājuma defekti tiks novērsti bez maksas ne ilgāk kā 14 dienas no piegādes datuma uz Hydroland.
III Garantijas laikā jums ir tiesības apmainīt iegādāto preci pret jaunu, bez defektiem preci, ja pēc trešā remonta precē joprojām ir defekti.
IV GARANTIJA NEAPTVER:
a) Bojājumus, kas radušies montāžas un lietošanas instrukciju neievērošanas dēļ.
b) Produkta mehāniskos bojājumus un to radītos defektus.
c) Produktus, kuros konstatētas strukturālas izmaiņas vai izmaiņas, ko veikušas personas, kas nav ražotājs.
V Par sūdzībām jāziņo iegādes vietai vai tieši ražotājam, nosūtot produktu ar garantiju ražotājam vai pārdevējam. Ziņojot iegādes vietai, ir nepieciešams rakstisks "Ražotājam ziņojums".
VI Termins "remonts" neietver "Lietošanas instrukcijā" paredzētās apkopes darbības, kas jāveic pašam lietotājam.
VII Jebkuras izmaiņas vai labojumi "Garantijas kartes" saturā ir spēkā tikai tad, ja tos veic pilnvarota persona un tiem ir paraksts vai zīmogs.
VIII Garantijas laiks tiek pagarināts par remonta ilgumu, kas skaitīts no ražotājam vai pārdevējam iesniegšanas dienas.
IX "Garantijas karte" bez pārdošanas datuma un tirdzniecības vietas zīmoga nav spēkā.
X Strīdi tiek risināti, pamatojoties uz spēkā esošām Polijas Republikas tiesību normām.
XI Pārdoto patēriņa preču garantija neizslēdz, neierobežo vai neaptur pircēja tiesības, kas izriet no preces neatbilstības līgumam.
Ražotājs nav atbildīgs par tiešiem vai netiešiem zaudējumiem, kas radušies nolaidības, bojājumu, nepareizas uzstādīšanas vai lietošanas apstākļos, kas nav saderīgi ar ieteikumiem.
Pateicamies par izrādīto uzticību. Ceram, ka iegādātais produkts jums kalpos daudzus gadus. Aicinām un mudinām iegādāties citus mūsu produkt.

UZSTĀDĪŠANAS UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

1. Produkta paredzētais lietojums
Kolektoru komplekti ir paredzēti lietošanai aukstā un karstā ūdens iekārtās, kā arī ūdens sildīšanas sistēmās – gan radiatoru, gan grīdas apsildē.

2. Vispārīgi uzstādīšanas ieteikumi
Aizliegts izmantot kolektoru kā vadības vārstu, uzstādīt to iekārtās, kas satur abrazīvus materiālus, un ļaut šķidrumiem iesaldēt kolektora iekšpusē.
Visi uzstādīšanas darbi jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem tehniskajiem standartiem un būvnormatīvajiem noteikumiem. Jārūpējas, lai produkti nebūtu piesārņoti citu būvdarbu laikā, piemēram, mūrēšanas laikā, apmetumā vai krāsošanā. Kad uzstādīšana ir pabeigta, pārbaudiet, vai visi savienojumi ir cieši saspringti, un pārliecinieties, vai kolektora stieņi un mezgli ir pareizi un stingri piestiprināti pie sienas, izmantojot atbilstošus kronšteinus.

3. Montāža un demontāža
Kolektora sastāvdaļas, ieskaitot kolektora stieņi, jāuzstāda un jāizjauc tā, lai nesabojātu ārējās virsmas vai savienojumus. Šīs darbības jāveic tikai personām ar atbilstošu kvalifikāciju. Pēc uzstādīšanas savienojumiem jāveic noplūdes testi.

4. Vītnes blīvējums
Pārmērīga blīvējuma materiāla (hermētiķa) izmantošana vītņotiem savienojumiem var izraisīt komponentu noplūdi vai pat bojājumus. Ir arī jāizvairās no situācijām, kad kolektora elements ir pakļauts spriegumiem, ko izraisa citas instalācijas daļas pēc uzstādīšanas pabeigšanas. Pārmērīga vītņoto savienojumu pievilkšana var izraisīt arī nevēlamus spēkus uz produktu.

5. Darba apstākļi
Lai nodrošinātu ilgstošu un bez problēmām kolektora darbību, ieteicams regulāri atvērt un aizvērt vārstu. Iekārta jāekspluatē apstākļos, kas atbilst ražotāja tehniskajām specifikācijām. Pieļaujamo vērtību pārsniegšana var izraisīt produkta veiktspējas zudumu un garantijas atzīšanu par spēkā neesošu.

6. Plūsmas virzieni
Kolektoru siju (gan ar sprauslām, gan bez tiem) un komplektiem, kas aprīkoti ar slēgvārstiem, ir iespējams jebkurš vidējās plūsmas virziens.
Komplektos, kas aprīkoti ar regulēšanas vārstiem – šiem vārstiem jābūt novietotiem uz atgriešanās kolektora stieņi, t.i., sistēmas atgriešanās pusē.
Komplektos ar plūsmas mērītājiem – plūsmas mērītāji jāuzstāda ūdens padeves pusē.

DARBĪBAS PARAMETRI
Maksimālā darba temperatūra: 95 ° C
Maksimālais darba spiediens: līdz 1,0 MPa

UZTURĒŠANA
Lai nodrošinātu lodveida vārstu ilgstošu un uzticamu darbību, ieteicams tos cikliski atvērt un aizvērt – vismaz vairākas reizes gadā.
Gruveši un nogulsnes, kas uzkrājas kolektora siju iekšpusē, var traucēt tādu komponentu kā plūsmas mērītāji, slēgvārsti, regulēšanas vārsti, kanalizācijas vārsti un ventilācijas atveres pareizu darbību. Šajā gadījumā tie ir jātīra pirms turpmākas komplekta lietošanas. Lūdzu, ņemiet vērā, ka šāda veida traucējumi neattiecas uz garantiju.
SVARĪGI: Izvadot vai iztukšojot ūdeni, izmantojot kanalizācijas vārstus, esiet īpaši uzmanīgi – izvairieties no saskares ar karstu darba šķidrumu un neļaujiet telpas applūšanai.

ME ГАРАНЦИОНИ УСЛОВИ:

I На купениот предмет се дава гаранција од 5 години.
II Дефектите на артиклот откриени за време на гаранцискиот период ќе бидат отстранети бесплатно во период не подолг од 14 дена од датумот на испорака до Hydroland.
III За време на гаранцискиот период, имате право да го замените купениот предмет за нов, без дефекти ако сè уште има дефекти во предметот по третата поправка.
IV ГАРАНЦИЈАТА НЕ ПОКРИВА:
А) Штета предизвикана од непочитување на инструкциите за монтажа и употреба.
Б) Механичко оштетување на производот и дефекти предизвикани од нив.
В) Производи во кои се пронајдени структурни промени или измени направени од страна на лица кои не се производителот.
V Жалбите треба да бидат пријавени до местото на купување или директно до производителот, испраќајќи го производот со гаранција до производителот или продавачот. Во случај на пријавување до местото на купување, потребен е напишан "Извештај за жалба".
VI Терминот "поправка" не вклучува активности за одржување предвидени во "Инструкции за употреба", кои треба да ги изврши самиот корисник.
VII Сите промени или корекции на содржината на "Гаранционата картичка" се валидни само ако се направени од страна на овластено лице и носат потпис или печат.
VIII Гаранцискиот период се продолжува со времетраењето на поправката броено од денот на поднесување жалба.
IX "ГАРАНЦИЈСКА КАРТИЧКА" без датумот на продажба и печатот на местото на продажба е неважечка.
X Споровите се решаваат врз основа на важечките законски одредби на Република Полска.
XI Гаранцијата за продадените стоки за широка потрошувачка не ги исклучува, ограничува или суспендира правата на купувачот што произлегуваат од неусогласеноста на стоката со договорот.
Производителот не е одговорен за директни или индиректни загуби кои произлегуваат од невнимание, оштетување, неправилна инсталација или користење во услови кои не се во согласност со препораките.
Ви благодариме за довербата. Се надеваме дека купениот производ ќе ви служи многу години. Ве покануваме да ги разгледате и другите производи од нашата понуда за инсталации на вода, гас и греење во вашиот дом.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛАЦИЈА И РАБОТА

1. Намената употреба на производот
Колекторите се дизајнирани за употреба во инсталации за ладна и топла вода, како и во системи за греење на вода - и радијатор и подно греење.

2. Општи препораки за инсталација
Забрането е да се користи колекторот како регулационен вентил, да се инсталира во инсталации кои содржат абразивни материјали и да се дозволи темпоститe во колекторот да замрзнат.
Сите инсталациони работи мора да се извршат во согласност со важечките технички стандарди и прописите на законот за изградба. Треба да се внимава производите да не бидат загадени за време на други градежни работи, како што се полагање на тули, малтерисање или сликање. Откако инсталацијата е завршена, проверете дали сите врски се цврсти и се уверете дека разделни цевки и склоповите се правилно и цврсто прикачени на ѕидот со користење на соодветни загради.

3. Монтажа и демонтажа
Колекторните компоненти, вклучувајќи ги и разделни цевки, мора да бидат монтирани и демонтирани на начин кој не ги оштетува надворешните површини или врски.
Овие активности треба да ги вршат само лица со соодветни квалификации.
По инсталацијата, мора да се спроведат тестови за истекување на врските.

4. Запечатување на конецот
Употребата на прекумерна количина на запечатувачки материјал (заптивач) на навојни врски може да доведе до истекување, па дури и до оштетување на компонентите. Исто така, неопходно е да се избегнат ситуации во кои колекторниот елемент е изложен на стресови предизвикани од други делови на инсталацијата по завршувањето на инсталацијата. Прекумерното затегнување на навојните врски, исто така, може да предизвика непожелни сили на производот.

5. Работни услови
За да се обезбеди долготрајна и безпроблемна работа на колекторот, се препорачува редовно да се отвора и затвора вентилот. Инсталацијата мора да работи во услови во согласност со техничките спецификации на производителот. Надминувањето на дозволените вредности може да резултира со губење на перформансите на производот и поништување на гаранцијата.

6. Насоки на протокот
Во случај на колекторни разделни цевки (и со и без брадавици) и комплети опремени со исклучителни вентили - секоја насока на средниот проток е можна.
Во комплети опремени со контролни вентили - овие вентили мора да бидат лоцирани на повратната греда, т.е. на повратната страна на системот.
Во комплети со протокомери - протокомерите треба да бидат монтирани на страна на довод на вода.

ОПЕРАТИВНИ ПАРАМЕТРИ
Максимална работна температура: 95 ° C
Максимален работен притисок: до 1,0 MPa

ОДРЖУВАЊЕ
За да се обезбеди долготрајна и сигурна работа на топчестите вентили, се препорачува да се отвораат и затвораат циклично - најмалку неколку пати годишно. Остатоците и депозитите кои се акумулираат во колекторните зраци може да го попречат правилното функционирање на компонентите како што се протокомерите, вентилите за исклучување, контролните вентили, вентилите за одвод и вентилите. Во овој случај, неопходно е да се исчистат пред понатамошна употреба на сетот. Имајте на ум дека овој тип на мешање не е покриен со гаранцијата.
ВАЖНО: Кога вентилирате или испуштате вода со помош на одводни вентили, бидете особено внимателни - избегнувајте контакт со топла работна течност и не дозволувајте поплавување на собата.

NL GARANTIEVOORWAARDEN:

I Op het gekochte artikel geldt een garantie van 5 jaar.
II Gebreken aan het artikel die tijdens de garantieperiode aan het licht komen, worden kosteloos verwijderd binnen een termijn van maximaal 14 dagen vanaf de leveringsdatum aan Hydroland.
III Tijdens de garantieperiode heb je het recht om het gekochte artikel om te ruilen voor een nieuw, defectvrij artikel als er na de derde reparatie nog steeds gebreken aan het artikel zitten.
IV DE GARANTIE DEKT NIET:
a) Schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de montage- en gebruiksinstructies.
b) Mechanische schade aan het product en daardoor veroorzaakte defecten.
c) Producten waarin structurele veranderingen of wijzigingen zijn aangebracht door andere personen dan de fabrikant.
V Klachten kunnen worden ingediend via de website: "www.hydroland.com.pl", tabblad: "contact", bij het verkooppunt of rechtstreeks bij de fabrikant, door het geclaimde product samen met de garantie op te sturen. Bij melding bij het verkooppunt is een schriftelijk "Klachtenrapport" vereist.
VI De term "reparatie" omvat niet de onderhoudsactiviteiten die zijn voorzien in de "Gebruiksaanwijzing", die door de gebruiker zelf moeten worden uitgevoerd.
VII Eventuele wijzigingen of correcties aan de inhoud van de "Garantiekaart" zijn alleen geldig als ze zijn aangebracht door een bevoegd persoon en voorzien zijn van een handtekening of stempel.
VIII De garantieperiode wordt verlengd met de duur van de reparatie, gerekend vanaf de datum van indiening van de klacht.
IX Een "GARANTIEKAART" zonder de verkoopdatum en de stempel van het verkooppunt is ongeldig.
X Geschillen worden opgelost op basis van de toepasselijke wettelijke bepalingen van de Republiek Polen.
XI De garantie voor de verkochte consumptiegoederen sluit de rechten van de koper die voortvloeien uit de niet-conformiteit van de goederen met de overeenkomst niet uit, beperkt of schort deze niet op.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor directe of indirecte verliezen als gevolg van nalatigheid, schade, onjuiste installatie of gebruik onder omstandigheden die niet in overeenstemming zijn met de aanbevelingen.
Dank u voor het vertrouwen in ons. We hopen dat het gekochte product u vele jaren van dienst zal zijn. We nodigen u uit en moedigen u aan om andere producten uit ons assortiment voor water-, gas- en verwarmingsinstallaties in uw huis aan te schaffen.
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
1. Beoogd gebruik van het product
Verdelersets zijn ontworpen voor gebruik in koud- en warmwaterinstallaties, maar ook in waterverwarmingssystemen - zowel radiator- als vloerverwarming.
2. Algemene installatieaanbevelingen
Het is verboden de collector als handmatige regelklep te gebruiken, te installeren in installaties die schurende materialen bevatten en vloeistoffen in de collector te laten bevriezen.
Alle installatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende technische normen en bouwrechtelijke voorschriften. Er moet voor worden gezorgd dat de producten niet worden verontreinigd tijdens andere bouwwerkzaamheden, zoals metselen, pleisteren of schilderen. Zodra de installatie is voltooid, controleert u of alle verbindingen goed vastzitten en zorgt u ervoor dat de spruitstukbuizenen assemblages correct en stevig aan de muur zijn bevestigd met behulp van de juiste beugels.
3. Montage en demontage
Componenten van het spruitstuk, inclusiefspruitstukbuizen, moeten zo worden gemonteerd en gedemonteerd dat externe oppervlakken of verbindingen niet worden beschadigd. Deze activiteiten mogen alleen worden uitgevoerd door personen met de juiste kwalificaties.
Na installatie moeten lekproeven worden uitgevoerd voor de aansluitingen.
4. Draad afdichten
Het gebruik van een te grote hoeveelheid afdichtingsmateriaal (kit) op schroefdraadverbindingen kan leiden tot lekkage of zelfs schade aan de componenten. Het is ook noodzakelijk om situaties te vermijden waarin het spruitstukelement wordt blootgesteld aan spanningen die worden veroorzaakt door andere delen van de installatie nadat de installatie is voltooid. Het te strak aandraaien van schroefdraadverbindingen kan ook ongewenste krachten op het product veroorzaken.
5. Arbeidsomstandigheden
Om een langdurige en probleemloze werking van het spruitstuk te garanderen, wordt aanbevolen om de klep regelmatig te openen en te sluiten. De installatie moet worden gebruikt onder omstandigheden die in overeenstemming zijn met de technische specificaties van de fabrikant. Overschrijding van de toegestane waarden kan leiden tot verlies van de prestaties van het product en het vervallen van de garantie.
6. Stroomrichtingen
In het geval van spruitstukbalken (zowel met als zonder nippels) en sets uitgerust met afsluiters is elke richting van het mediumdebiet mogelijk.
In sets die zijn uitgerust met handmatige regelkleppen – deze kleppen moeten zich op de retourstraal bevinden, d.w.z. aan de retourzijde van het systeem.
In sets met debietmeters – debietmeters moeten aan de watertoevoerzijde van het systeem worden gemonteerd.
OPERATIONELE PARAMETERS
Maximale bedrijfstemperatuur: 95°C
Maximale werkdruk: tot 1,0 MPa
ONDERHOUD
Om een langdurige en betrouwbare werking van kogelkranen te garanderen, wordt aanbevolen om ze cyclisch te openen en te sluiten – ten minste meerdere keren per jaar. Vuil en afzettingen die zich ophopen in spruitstukbalken kunnen de goede werking van componenten zoals debietmeters, afsluiters, handmatige regelkleppen, aftapkranen en ventilatieopeningen verstoren. In dit geval is het noodzakelijk om ze schoon te maken voordat u de set verder gebruikt. Houd er rekening mee dat dit type storing niet onder de garantie valt.
BELANGRIJK: Wees bijzonder voorzichtig bij het ontluchten of afvoeren van water met behulp van aftapkranen – vermijd contact met hete werkvloeistof en laat de kamer niet overstromen.

RO CONDIȚII DE GARANȚIE:

I Pentru produsul achiziționat se acordă o garanție de 5 ani.
II Defectele articolului dezvăluite în perioada de garanție vor fi eliminate gratuit într-o perioadă de cel mult 14 zile de la data livrării către Hydroland.
III În perioada de garanție, aveți dreptul de a schimba articolul achiziționat cu un articol nou, fără defecte, dacă există încă defecte ale articolului după a treia reparație.
IV GARANȚIA NU ACOPERĂ:
a) Daune cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de asamblare și utilizare.
b) Deteriorarea mecanică a produsului și defectele cauzate de acestea.
c) Produse la care au fost găsite modificări structurale sau modificări efectuate de alte persoane decât producătorul.
V Reclamațiile pot fi depuse prin intermediul site-ului: "www.hydroland.com.pl", fila: "contact", la punctul de achiziție sau direct la producător, trimițând produsul reclamat împreună cu garanția. În cazul raportării la punctul de cumpărare, este necesar un "Raport de reclamație" scris.
VI Termenul "reparație" nu include activitățile de întreținere prevăzute în "Instrucțiunile de utilizare", care ar trebui efectuate de utilizatorul însuși.
VII Orice modificări sau corecții ale conținutului "Cardului de garanție" sunt valabile numai dacă sunt făcute de o persoană autorizată și poartă o semnătură sau o ștampilă.
VIII Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației numărată de la data depunerii plângerii.
IX UN "CARD DE GARANȚIE" fără data vânzării și ștampila punctului de vânzare nu este valabil.
X Litigiile sunt soluționate pe baza prevederilor legale aplicabile ale Republicii Polone.
XI Garanția pentru bunurile de consum vândute nu exclude, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea bunurilor cu contractul.
Producătorul nu este responsabil pentru pierderile directe sau indirecte rezultate din neglijență, deteriorare, instalare necorespunzătoare sau utilizare în condiții incompatibile cu recomandările.
Vă mulțumim pentru încrederea acordată. Sperăm că produsul achiziționat vă va servi mulți ani. Vă invităm să descoperiți și alte produse din gama noastră destinate instalațiilor de apă, gaz și încălzire din casa dumneavoastră.
INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE ȘI UTILIZARE
1. Utilizarea prevăzută a produsului
Seturile de colectoare sunt proiectate pentru a fi utilizate în instalații de apă rece și caldă, precum și în sistemele de încălzire a apei - atât încălzire prin radiatoare, cât și prin pardoseală.
2. Recomandări generale de instalare
Este interzisă utilizarea colectorului ca supapă de reglaj, instalarea acestuia în instalații care conțin materiale abrazive și înghețarea lichidelor din interiorul colectorului.
Toate lucrările de instalare trebuie efectuate în conformitate cu standardele tehnice aplicabile și reglementările legislației construcțiilor. Trebuie avut grijă să vă asigurați că produsele nu sunt contaminate în timpul altor lucrări de construcție, cum ar fi zidărirea, tencuiala sau vopsirea. Odată ce instalarea este finalizată, verificați dacă toate conexiunile sunt strânse și asigurați-vă că țevi de colector și ansamblurile sunt corect și ferm atașate de perete folosind suporturile corespunzătoare.
3. Asamblare și dezasamblare
Componentele colectoarelor, inclusiv țevi de colector, trebuie montate și dezasamblate într-un mod care să nu deterioreze suprafețele sau conexiunile externe. Aceste activități ar trebui să fie efectuate numai de persoane cu calificări adecvate. După instalare, trebuie efectuate teste de scurgere pentru conexiuni.
4. Etanșarea filetului
Utilizarea unei cantități excesive de material de etanșare (etanșant) pe conexiunile filetate poate duce la scurgeri sau chiar la deteriorarea componentelor. De asemenea, este necesar să se evite situațiile în care elementul colector este expus la solicitări cauzate de alte părți ale instalației după finalizarea instalării. Strângerea excesivă a conexiunilor filetate poate provoca, de asemenea, forțe nedorite asupra produsului.
5. Condiții de muncă
Pentru a asigura funcționarea pe termen lung și fără probleme a colectorului, se recomandă deschiderea și închiderea regulată a supapei. Instalația trebuie să funcționeze în condiții compatibile cu specificațiile tehnice ale producătorului. Depășirea valorilor admise poate duce la pierderea performanței produsului și la invalidarea garanției.
6. Direcții de curgere
În cazul țevi de colector colectoare (atât cu cât și fără mameloane) și seturilor echipate cu supape de închidere - este posibilă orice direcție de debit mediu.
În seturile echipate cu supape de control – aceste supape trebuie să fie amplasate pe grinda de retur, adică pe partea de retur a sistemului.
În seturile cu debitmetre – debitmetrele trebuie montate pe partea de alimentare cu apă a sistemului.
PARAMETRI DE FUNCȚIONARE
Temperatura maximă de funcționare: 95°C
Presiune maximă de lucru: până la 1,0 MPa
ÎNTREȚINERE
Pentru a asigura funcționarea fiabilă și pe termen lung a supapelor cu bilă, se recomandă deschiderea și închiderea lor ciclic – cel puțin de câteva ori pe an.
Resturile și depunerile care se acumulează în interiorul țevi de colector colectorului pot interfera cu buna funcționare a componentelor, cum ar fi debitmetrele, supapele de închidere, supapele de control, supapele de scurgere și orificiile de aerisire. În acest caz, este necesar să le curățați înainte de utilizarea ulterioară a setului. Vă rugăm să rețineți că acest tip de interferență nu este acoperit de garanție.
IMPORTANT: Când aerisiți sau scurgeți apa folosind supape de scurgere, fiți deosebit de atenți – evitați contactul cu lichidul de lucru fierbinte și nu permiteți inundarea camerei.

RS УСЛОВИ ГАРАНЦИЈЕ:

И На купљени предмет се даје гаранција од 5 године.
ИИ Недостаци артикла откривени током гарантног рока биће бесплатно отклоњени у року од највише 14 дана од датума испоруке у Hydroland.
ИИИ Током гарантног периода, имате право да замените купљени предмет за нови артикл без кварова ако и даље постоје недостаци на предмету након треће поправке.
ИВ ГАРАНЦИЈА НЕ покрива:
а) Оштећења настала непоштовањем упутстава за монтажу и употребу.
b) Механичка оштећења производа и недостаци узроковани њима.
c) Производи у којима су пронађене структурне промене или измене које су особе које нису произвођач.
В Жалбе се могу поднети путем веб сајта: „www.hydroland.com.pl“, таб: „контакт“, на месту куповине или директно произвођачу, слањем производа са гаранцијом. У случају пријаве на продајном месту, потребан је писани „Извештај о жалби“.
ВИ Термин "поправка" не укључује активности одржавања предвиђене у "Упутствима за употребу", које треба да изврши сам корисник.
ВИИ Све измене или исправке садржаја "Гарантног листа" важе само ако их је извршило овлашћено лице и носе потпис или печат.
ВИИИ Гарантни рок се продужава за трајање поправке рачунајући од дана подношења рекламације.
ИХ "ГАРАНТНИ ЛИСТ" без датума продаје и печата продајног места је неважећи.
Х Спорови се решавају на основу важећих законских одредби Републике Пољске.
КСИГ аранција за продату робу широке потрошње не искључује, ограничава или суспендује права купца која произилазе из неусаглашености робе са уговором.
Произвођач није одговоран за директне или индиректне губитке настале услед немара, оштећења, неправилне инсталације или употребе у условима који нису у складу са препоруком.
Захваљујемо вам на указаном поверењу. Надамо се да ће вам купљени производ служити дуги низ година. Позивамо вас да истражите и друге производе из нашег асортимана намењене инсталацијама за воду, гас и грејање у вашем дому.

УПУТСТВА ЗА ИНСТАЛАЦИЈУ И УПОТРЕБУ

1 . Намена производа
Сетови разделника су дизајнирани за употребу у инсталацијама хладне и топле воде, као и у системима грејања воде – и радијаторским и подним грејањем.

2 . Опште препоруке за инсталацију
Забрањено је користити колектор као контролни вентил, уградити га у инсталације које садрже абразивне материјале и дозволити замрзавање течности унутар колектора.
Сви инсталацијски радови морају се изводити у складу са важећим техничким стандардима и прописима грађевинског закона. Мора се водити рачуна да производи нису контаминирани током других грађевинских радова, као што су зидање, малтерисање или фарбање. Када је инсталација завршена, проверите да ли су сви прикључци чврсти и уверите се да су раздјелне цеви и склопови правилно и чврсто причвршћени за зид помоћу одговарајућих носача.

3 . Монтажа и демонтажа
Компоненте раздјелника, укључујући раздјелне цеви, морају се монтирати и растављати на начин који не оштећује спољне површине или везе. Ове активности треба да обављају само особе са одговарајућим квалификацијама. Након инсталације, морају се извршити тестови цурења за прикључке.

4 . Заптивање навоја
Употреба прекомерне количине заптивног материјала (заптивног материјала) на навојним спојевима може довести до цурења или чак оштећења компоненти.
Такође је неопходно избегавати ситуације у којима је елемент раздјелника изложен напрезањима изазваним другим деловима инсталације након завршетка инсталације. Прекомерно затезање навојних веза такође може изазвати нежељене силе на производу.

5 . Услови рада
Да би се осигурао дуготрајан и несметан рад колектора, препоручује се редовно отварање и затварање вентила. Инсталација мора радити у условима који су у складу са техничким спецификацијама произвођача. Прекорачење дозвољених вредности може довести до губитка перформанси производа и поништења гаранције.

6 . Упутства протока
У случају раздјелних греда (са и без брадавица) и сетова опремљених запорним вентилима – могућ је било који смер протока медија.
У сетовима опремљеним контролним вентилима – ови вентили морају бити смештени на повратном снопу, тј. на повратној страни система.
У сетовима са мерачима протока – мерачи протока треба да буду монтирани на страни довода воде.

РАДНИ ПАРАМЕТРИ
Максимална радна температура : 95 ° Ц
Максимални радни притисак : до 1, 0 МПа

ОДРЖАВАЊЕ
Да би се осигурао дугорочан и поуздан рад кугластих вентила, препоручује се њихово отварање и затварање циклично – најмање неколико пута годишње.
Крхотине и наслаге које се акумулирају унутар раздјелника раздјелне цеви могу ометати правилно функционисање компоненти као што су мјерачи протока, запорни вентили, регулациони вентили, одводни вентили и отвори. У том случају, потребно их је очистити пре даље употребе сета. Имајте на уму да ова врста сметњи није покривена гаранцијом.
ВАЖНО : Приликом одзрачивања или испуштања воде помоћу одводних вентила, будите посебно опрезни – избегавајте контакт са врућом радном течношћу и не дозволите поплаву просторије.

SE GARANTIVILLKOR:

I Den köpta produkten har 5 års garanti.
II Defekter på artikeln som upptäcks under garantiperioden kommer att tas bort kostnadsfritt inom en period som inte är längre än 14 dagar från leveransdatumet till Hydroland.
III Under garantiperioden har du rätt att byta ut den köpta varan mot en ny, felfri vara om det fortfarande finns defekter i varan efter den tredje reparationen.
IV DROPP GARANTIN TÄCKAR INTE:
a) Skador orsakade av underlåtenhet att följa monterings- och användningsanvisningarna.
b) Mekanisk skada på produkten och defekter orsakade av dem.
c) Produkter där strukturella förändringar eller ändringar gjorda av andra personer än tillverkaren har konstaterats.
V Klagomål kan lämnas in via webbplatsen: "www.hydroland.com.pl", fliken: "kontakt", vid inköpsstället eller direkt till tillverkaren genom att skicka in produkten med garantin. Vid anmälan till inköpsstället krävs en skriftlig "Klagomålsrapport".
VI ANSER att Termen "reparation" omfattar inte underhållsaktiviteter som anges i "bruksanvisningen" och som ska utföras av användaren själv.
VII Eventuella ändringar eller korrigeringar av innehållet på "garantikortet" är endast giltiga om de görs av en auktoriserad person och är försedda med en signatur eller stämpel.
VIII Garantiperioden förlängs med den tid som reparationen pågår, räknat från den dag då klagomålet lämnades in.
IX Ett GARANTIKORT utan försäljningsdatum och stämpel på försäljningsstället är ogiltigt.
X Tvister löses på grundval av tillämpliga lagbestämmelser i Republiken Polen.
XI Garantin för de sålda konsumentvarorna utesluter, begränsar eller upphäver inte köparens rättigheter till följd av att varorna inte överensstämmer med avtalet.
Tillverkaren ansvarar inte för direkta eller indirekta förluster som uppstår till följd av vårdslöshet, skador, felaktig installation eller användning under förhållanden som inte överensstämmer med rekommendationerna.
Tack för ert förtroende. Vi hoppas att den köpta produkten kommer att tjäna er i många år. Vi inbjuder er att utforska våra andra produkter för vatten-, gas- och värmeinstallationer i ert hem.

INSTALLATIONS- OCH DRIFTSINSTRUKTIONER

1. Avsedd användning av produkten
Fördelarsatser är utformade för användning i kall- och varmvatteninstallationer samt i vattenvärmesystem – både radiatorer och golvvärme.

2. Allmänna installationsrekommendationer
Det är förbjudet att använda kollektorn som en reglerventil, att installera den i installationer som innehåller slipande material och att tillåta vätskor inuti kollektorn att frysa.
Alla installationsarbeten måste utföras i enlighet med tillämpliga tekniska standarder och byggrättsliga bestämmelser. Man måste se till att produkterna inte förorenas vid andra byggnadsarbeten, såsom murning, putsning eller målning. När installationen är klar, kontrollera att alla anslutningar är täta och se till att fördelningsrörna och enheterna är korrekt och ordentligt fastsatta på väggen med hjälp av lämpliga fästen.

3. Montering och demontering
Grenrörskomponenter, inklusive fördelningsrör, måste monteras och demonteras på ett sätt som inte skadar yttre ytor eller anslutningar. Denna verksamhet bör endast utföras av personer med lämpliga kvalifikationer. Efter installationen måste läckagetester utföras för anslutningarna.

4. Tätning av gänga
Användning av för stor mängd tätningsmaterial (tätningsmedel) på gängade anslutningar kan leda till läckage eller till och med skada på komponenterna. Det är också nödvändigt att undvika situationer där grenrörselementet utsätts för påfrestningar orsakade av andra delar av installationen efter att installationen är klar. Om gängade anslutningar dras åt för hårt kan det också orsaka oönskade krafter på produkten.

5. Arbetsvillkor
För att säkerställa långvarig och problemfri drift av grenröret rekommenderas att du öppnar och stänger ventilen regelbundet. Installationen måste drivas under förhållanden som överensstämmer med tillverkarens tekniska specifikationer. Överskridande av de tillåtna värdena kan leda till förlust av produktens prestanda och ogiltigförklaring av garantin.

6. Flödesriktningar
När det gäller fördelarrör (både med och utan nipplar) och satser utrustade med avstängningsventiler är alla riktningar för medieflöde möjliga.
I set utrustade med manuell reglerventiler – dessa ventiler måste placeras på returbalken, dvs. på retursidan av systemet.
I set med flödesmätare - flödesmätare bör monteras på vattentillförselsidan av systemet.

OPERATIVA PARAMETRAR
Maximal driftstemperatur: 95°C
Maximalt arbetstryck: upp till 1,0 MPa

UNDERHÅLL
För att säkerställa långsiktig och tillförlitlig drift av kulventiler rekommenderas att öppna och stänga dem cykliskt – minst flera gånger om året.
Skräp och avlagringar som samlas inuti grenrörsbalkar kan störa den korrekta funktionen hos komponenter som flödesmätare, avstängningsventiler, manuell reglerventiler, avtappningsventiler och ventiler. I det här fallet är det nödvändigt att rengöra dem innan du använder setet igen. Observera att denna typ av störningar inte täcks av garantin.
VIKTIGT: När du ventilerar eller tömmer vatten med avtappningsventiler, var särskilt försiktig – undvik kontakt med het arbetsvätska och låt inte rummet översvämmas.

SK ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

I Na zakúpený predmet sa poskytuje záruka 5 roky.
II Vady výrobku zistené počas záručnej doby budú bezplatne odstránené v lehote nie dlhšej ako 14 dní od dátumu doručenia do Hydrolandu.
III Počas záručnej doby máte právo na výmenu zakúpeného tovaru za nový, bezchybný predmet, ak sa na ňom vyskytujú chyby aj po tretej oprave.
IV ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:
a) Škody spôsobené nedodržaním pokynov na montáž a používanie.
b) Mechanické poškodenie výrobku a nim spôsobené chyby.
c) Výrobky, v ktorých boli zistené štrukturálne zmeny alebo zmeny vykonané inými osobami ako výrobcom.
V Reklamácie je možné podať prostredníctvom webovej stránky: „www.hydroland.com.pl“, záložka: „kontakt“, v mieste nákupu alebo priamo výrobcovi zaslaním reklamovaného výrobku spolu so zárukou. V prípade nahlásenia na mieste nákupu je potrebné písomné „Reklamačné hlásenie“.
VI Pojem "oprava" nezahŕňa činnosti údržby uvedené v "Návode na použitie", ktoré by mal vykonať sám používateľ.
VII Akékoľvek zmeny alebo opravy obsahu "Záručného listu" sú platné len vtedy, ak sú vykonané oprávnenou osobou a sú označené podpisom alebo pečiatkou.
VIII Záručná doba sa predlžuje o dobu opravy počítanú odo dňa uplatnenia reklamácie.
IX "ZÁRUČNÝ LIST" bez dátumu predaja a pečiatky predajného miesta je neplatný.
X Spory sa riešia na základe platných právnych predpisov Poľskej republiky.
XI Záruka na predávaný spotrebný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z nesúladu tovaru so zmluvou.
Výrobca nenesie zodpovednosť za priame alebo nepriame straty vzniknuté v dôsledku nedbanlivosti, poškodenia, nesprávnej inštalácie alebo používania za podmienok nezlučiteľných s odporúčaniami.
Ďakujeme za prejavenú dôveru. Veríme, že zakúpený produkt vám bude slúžiť mnoho rokov.
Pozývame vás a povzbudzujeme k nákupu ďalších našich produktov pre vodovodné, plynové a vykurovacie inštalácie vo vašom dome.

NÁVOD NA INŠTALÁCIU A OBSLUHU

1. Zamýšľané použitie výrobku
Rozdeľovacie súpravy sú určené na použitie v inštaláciách studenej a teplej vody, ako aj v systémoch ohrevu vody – radiátorových aj podlahových kúrení.
2. Všeobecné odporúčania pre inštaláciu
Je zakázané používať kolektor ako manuálny regulačný ventil, inštalovať ho do zariadení obsahujúcich abrazívne materiály a umožňovať zamrznutie kvapalín vo vnútri kolektora.
Všetky inštalačné práce musia byť vykonané v súlade s platnými technickými normami a predpismi stavebného práva. Je potrebné dbať na to, aby výrobky neboli kontaminované pri iných stavebných prácach, ako je murovanie, omietky alebo maľovanie. Po dokončení inštalácie skontrolujte, či sú všetky spoje pevné a uistite sa, že rozdeľovacie rúrky a zostavy sú správne a pevne pripevnené k stene pomocou vhodných konzol.
3. Montáž a demontáž
Komponenty rozdeľovača vrátane nosníkov musia byť namontované a rozobraté spôsobom, ktorý nepoškodzuje vonkajšie povrchy alebo spoje. Tieto činnosti by mali vykonávať len osoby s príslušnou kvalifikáciou. Po inštalácii je potrebné vykonať skúšky tesnosti pripojení.
4. Utesnenie závitu
Použitie nadmerného množstva tesniaceho materiálu (tmelu) na závitové spoje môže viesť k úniku alebo dokonca k poškodeniu komponentov. Je tiež potrebné vyhnúť sa situáciám, v ktorých je prvok rozdeľovača po dokončení inštalácie vystavený namáhaniu spôsobenému inými časťami inštalácie. Prílišné utiahnutie závitových spojov môže tiež spôsobiť nežiaduce sily na výrobok.
5. Pracovné podmienky
Aby sa zabezpečila dlhodobá a bezproblémová prevádzka rozdeľovača, odporúča sa ventil pravidelne otvárať a zatvárať. Inštalácia musí byť prevádzkovaná v podmienkach, ktoré sú v súlade s technickými špecifikáciami výrobcu. Prekročenie prípustných hodnôt môže mať za následok stratu výkonu produktu a zrušenie záruky.
6. Smery toku
V prípade rozdeľovacích nosníkov (s vsuvkami aj bez nich) a súprav vybavených uzatváracími ventilmi – je možný akýkoľvek smer prúdenia média.
V súpravách vybavených regulačnými ventilmi – tieto ventily musia byť umiestnené na spätnom nosníku, t. j. na spätnej strane systému.
V súpravách s prietokomermi – prietokomery by mali byť namontované na strane prívodu vody.

PREVÁDZKOVÉ PARAMETRE
Maximálna prevádzková teplota: 95 °C
Maximálny pracovný tlak: do 1,0 MPa

ÚDRŽBA

Pre zabezpečenie dlhodobej a spoľahlivej prevádzky guľových ventilov sa odporúča otvárať a zatvárať ich cyklicky – najmenej niekoľkokrát do roka.
Nečistoty a usadeniny, ktoré sa hromadia vo vnútri nosníkov rozdeľovača, môžu narušiť správne fungovanie komponentov, ako sú prietokomery, uzatváracie ventily, regulačné ventily, vypúšťacie ventily a vetracie otvory. V takom prípade je potrebné ich pred ďalším použitím súpravy vyčistiť. Upozorňujeme, že na tento typ rušenia sa nevzťahuje záruka.
Dôležité: Pri odvádzaní alebo vypúšťaní vody pomocou vypúšťacích ventilov buďte obzvlášť opatrní – zabráňte kontaktu s horúcou pracovnou kvapalinou a nedovoľte, aby bola miestnosť zaplavená.

SL GARANCIJSKI POGOJI:

I Za kupljeni predmet velja 5-letna garancija.
II Napake artikla, odkrite v garancijskem roku, bodo brezplačno odstranjene v roku, ki ni daljši od 14 dni od datuma dostave v Hydroland.
III V garancijskem roku imate pravico do zamenjave kupljenega artikla za nov, brez napak, če so na artiklu še vedno napake po tretjem popravilu.
IV GARANCIJA NE ZAJEMA:
a) Škode, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za montažo in uporabo.
b) Mehanske poškodbe izdelka in napake, ki jih povzročajo.
c) Izdelki, pri katerih so bile ugotovljene strukturne spremembe ali spremembe, ki so jih naredile osebe, ki niso proizvajalec.
V Reklamacije je mogoče oddati preko spletne strani: "www.hydroland.com.pl", zavihek: "kontakt", na prodajnem mestu ali neposredno proizvajalcu, tako da pošljete izdelek z garancijo. V primeru prijave na prodajnem mestu je potrebno pisno "Poročilo o pritožbi".
VI Izraz "popravilo" ne vključuje vzdrževalnih dejavnosti, predvidenih v "navodilih za uporabo", ki jih mora uporabnik opraviti sam.
VII Morebitne spremembe ali popravki vsebine "garancijskega lista" so veljavni le, če jih opravi pooblaščena oseba in imajo podpis ali žig.
VIII Garancijski rok se podaljša za trajanje popravila, ki se šteje od datuma vložitve reklamacije.
IX "GARANCIJSKI LIST" brez datuma prodaje in žiga prodajnega mesta je neveljaven.
X Spori se rešujejo na podlagi veljavnih pravnih določb Republike Poljske.
XI Garancija za prodano potrošniško blago ne izključuje, omejuje ali začasno odvzema pravic kupca, ki izhajajo iz neskladnosti blaga s pogodbo.
Proizvajalec ne odgovarja za neposredno ali posredno nastalo škodo zaradi malomarnosti, poškodb, nepravilne namestitve ali uporabe v pogojih, ki niso skladni s priporočili.
Zahvaljujemo se vam za zaupanje. Upamo, da vam bo kupljeni izdelek služil vrsto let.
Vabimo vas, da si ogledate tudi druge naše izdelke za vodovodne, plinske in ogrevalne instalacije v vašem domu.

NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO
1. Predvidena uporaba izdelka
Razdelilni kompleti so namenjeni za uporabo v instalacijah hladne in tople vode, kot tudi v sistemih ogrevanja vode – tako radiatorskih kot talnih.
2. Splošna priporočila za namestitev
Prepovedano je uporabljati kolektor kot regulacijski ventil, ga vgraditi v naprave, ki vsebujejo abrazivne materiale, in dovoliti, da tekočine v kolektorju zmrznejo.
Vsa montažna dela morajo biti izvedena v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in predpisi gradbenega prava. Paziti je treba, da se izdelki ne onesnažijo med drugimi gradbenimi deli, kot so zidanje, ometanje ali barvanje. Ko je namestitev končana, preverite, ali so vsi priključki tesni, in se prepričajte, da so razdelilne razdelilne cevi in sklopi pravilno in trdno pritrjeni na steno z ustreznimi razdelilne razdelilne cevi.
3. Sestavljanje in demontaža
Sestavni deli razdelilnika, vključno z razdelilne razdelilne cevi, morajo biti nameščeni in razstavljeni tako, da ne poškodujejo zunanjih površin ali povezav. Te dejavnosti bi smele opravljati samo osebe z ustreznimi kvalifikacijami. Po namestitvi je treba opraviti preskuse puščanja za priključke.
4. Tesnjenje navoja
Uporaba prekomerne količine tesnilnega materiala (tesnilne mase) na navojnih priključkih lahko povzroči puščanje ali celo poškodbe komponent. Prav tako se je treba izogibati situacijam, v katerih je razdelilni element izpostavljen obremenitvam, ki jih povzročajo drugi deli napeljave po končani namestitvi. Prekomerno zategovanje navojnih povezav lahko povzroči tudi neželene sile na izdelek.
5. Delovni pogoji
Da bi zagotovili dolgotrajno in nemoteno delovanje razdelilnika, je priporočljivo redno odpirati in zapirati ventil. Naprava mora delovati v pogojih, ki so v skladu s tehničnimi specifikacijami proizvajalca. Prekoračitev dovoljenih vrednosti lahko povzroči izgubo delovanja izdelka in razveljavitev garancije.
6. Smeri toka
V primeru nosilcev razdelilnikov (z bradavicami in brez njih) in sklopov, opremljenih z zapornimi ventili – je možna kakršna koli smer pretoka medija.
Pri kompletih, opremljenih z regulacijskimi ventili – ti ventili morajo biti nameščeni na povratnem nosilcu, tj. na povratni strani sistema.
V kompletih z merilniki pretoka – merilnike pretoka je treba namestiti na dovodno stran sistema.

OBRATOVALNI PARAMETRI
Najvišja delovna temperatura: 95 °C
Največji delovni tlak: do 1,0 MPa

VZDRŽEVANJE
Da bi zagotovili dolgoročno in zanesljivo delovanje krogelnih ventilov, je priporočljivo, da jih odpirajo in zapirajo ciklično - vsaj večkrat na leto.
Odpadki in usedline, ki se kopičijo znotraj nosilcev razdelilnika, lahko motijo pravilno delovanje komponent, kot so merilniki pretoka, zaporni ventili, regulacijski ventili, odtočni ventili in odprtine. V tem primeru jih je treba pred nadaljnjo uporabo kompleta očistiti. Upoštevajte, da ta vrsta motenj ni zajeta v garancij.
POMEMBNO: Pri odzračevanju ali odvajanju vode z odtočnimi ventili bodite še posebej previdni – izogibajte se stiku z vročo delovno tekočino in ne dovolite, da bi prostor poplavil.

PL

NAZWA PRODUKTU: .....

INDEX: .....

DATA SPRZEDAŻY: .....

PUNKT SPRZEDAŻY (pieczątka i podpis):

IMIĘ, NAZWISKO I ADRES KUPUJĄCEGO: .....

Odcinek reklamacyjny nr 1 Krótki opis naprawy Gwarancję przedłużono do dnia ..... (pieczątka i podpis)	Odcinek reklamacyjny nr 2 Krótki opis naprawy Gwarancję przedłużono do dnia ..... (pieczątka i podpis)	Odcinek reklamacyjny nr 3 Krótki opis naprawy Gwarancję przedłużono do dnia ..... (pieczątka i podpis)

EN

PRODUCT NAME: .....

INDEX: .....

DATE OF SALE: .....

SALES POINT (stamp and signature):

BUYER'S NAME AND ADDRESS: .....

Claim slip No. 1 Brief description of the repair (to be filled in by the repairer) The warranty has been extended to ..... (stamp and signature)	Claim slip No. 2 Brief description of the repair (to be filled in by the repairer) The warranty has been extended to ..... (stamp and signature)	Claim slip No. 3 Brief description of the repair (to be filled in by the repairer) The warranty has been extended to ..... (stamp and signature)

AL

EMRI I PRODUKTIT: .....

INDEKSI: .....

DATA E SHITJES: .....

PIKA E SHITJES (pulla dhe nënshkrimi):

EMRI, MBIEMRI DHE ADRESA E BLERËSIT: .....

Fletëparaqitja e ankesës nr. 1 Përshkrim i shkurtër i riparimit (plotëson pikën e riparimit) Garancia u zgjat deri në ..... (Stampa dhe nënshkrimi)	Fletëparaqitja e ankesës nr. 2 Përshkrim i shkurtër i riparimit (plotëson pikën e riparimit) Garancia u zgjat deri në ..... (Stampa dhe nënshkrimi)	Fletëparaqitja e ankesës nr. 3 Përshkrim i shkurtër i riparimit (plotëson pikën e riparimit) Garancia u zgjat deri në ..... (Stampa dhe nënshkrimi)

BG

ИМЕ НА ПРОДУКТА: .....

ИНДЕКС: .....

ДАТА НА ПРОДАЖБА: .....

ТЪРГОВСКИ ОБЕКТ (печат и подпис):

ИМЕ И АДРЕС НА КУПУВАЧА: .....

Рекламационен талон №1 Кратко описание на ремонта (попълва се от сервизен техник). Гаранцията е удължена до ..... (печат и подпис)	Рекламационен талон №2 Кратко описание на ремонта (попълва се от сервизен техник). Гаранцията е удължена до ..... (печат и подпис)	Рекламационен талон №3 Кратко описание на ремонта (попълва се от сервизен техник). Гаранцията е удължена до ..... (печат и подпис)

CZ

NÁZEV PRODUKTU: .....

INDEX: .....

DATUM PRODEJE: .....

PRODEJNÍ MÍSTO (razítko a podpis):

JMÉNO A ADRESA KUPUJÍCÍHO: .....

Reklamační list č. 1. Stručný popis opravy (vyplní opravář) Záruka byla prodloužena do ..... (razítko a podpis)	Reklamační list č. 2. Stručný popis opravy (vyplní opravář) Záruka byla prodloužena do ..... (razítko a podpis)	Reklamační list č. 3. Stručný popis opravy (vyplní opravář) Záruka byla prodloužena do ..... (razítko a podpis)

DE

PRODUKTNAME: .....

INDEX: .....

VERKAUFSDATUM: .....

VERKAUFSSTELLE (Stempel und Unterschrift):

NAME UND ADRESSE DES KÄUFERS: .....

Schadensmeldung Nr. 1 Kurze Beschreibung der Reparatur (von der Reparaturwerkstatt auszufüllen) Die Garantie wurde erweitert auf ..... (Stempel und Unterschrift)	Schadensmeldung Nr. 2 Kurze Beschreibung der Reparatur (von der Reparaturwerkstatt auszufüllen) Die Garantie wurde erweitert auf ..... (Stempel und Unterschrift)	Schadensmeldung Nr. 3 Kurze Beschreibung der Reparatur (von der Reparaturwerkstatt auszufüllen) Die Garantie wurde erweitert auf ..... (Stempel und Unterschrift)

DK

PRODUKTNAVN: .....

INDEKS: .....

UDSALGSDATO: .....

SALGSSTED (stempel og underskrift):

KØBERS FORNAVN, EFTERNAVN OG ADRESSE: .....

Reklamationsseddel nr. 1 – Kort beskrivelse af reparationen (udfylder reparationspunktet). Garantien blev forlænget indtil ..... (stempel og underskrift)	Reklamationsseddel nr. 2 – Kort beskrivelse af reparationen (udfylder reparationspunktet). Garantien blev forlænget indtil ..... (stempel og underskrift)	Reklamationsseddel nr. 3 – Kort beskrivelse af reparationen (udfylder reparationspunktet). Garantien blev forlænget indtil ..... (stempel og underskrift)

EE

TOOTENIMI: .....

INDEKS: .....

MÜÜGIKUUPÄEV: .....

MÜÜGIKOHT (tempel ja allkiri): .....

OSTJA NIMI JA AADRESS: .....

Pretensioonivorm nr 1 Lühike remondi kirjeldus (täidab remontija). Garantii on pikendatud kuni ..... (tempel ja allkiri)	Pretensioonivorm nr 2 Lühike remondi kirjeldus (täidab remontija). Garantii on pikendatud kuni ..... (tempel ja allkiri)	Pretensioonivorm nr 3 Lühike remondi kirjeldus (täidab remontija). Garantii on pikendatud kuni ..... (tempel ja allkiri)

FI

TUOTTEEN NIMI: .....

INDEKSI: .....

MYYNTIPÄIVÄMÄÄRÄ: .....

MYYNTIPAIKKA (leima ja allekirjoitus):

OSTAJAN NIMI JA OSOITE: .....

Reklamaatiolomake nro 1 Lyhyt kuvaus korjauksesta (täytetään huoltoteknikon toimesta) Takuu on pidennetty asti ..... (leima ja allekirjoitus)	Reklamaatiolomake nro 2 Lyhyt kuvaus korjauksesta (täytetään huoltoteknikon toimesta) Takuu on pidennetty asti ..... (leima ja allekirjoitus)	Reklamaatiolomake nro 3 Lyhyt kuvaus korjauksesta (täytetään huoltoteknikon toimesta) Takuu on pidennetty asti ..... (leima ja allekirjoitus)

FR

NOM DU PRODUIT: .....

INDEX: .....

DATE DE VENTE: .....

POINT DE VENTE (cachet et signature):

NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR: .....

Bon de réclamation n°1 Description succincte de la réparation (à remplir par le réparateur).La garantie a été prolongée jusqu'au ..... (cachet et signature)	Bon de réclamation n°2. Description succincte de la réparation (à remplir par le réparateur).La garantie a été prolongée jusqu'au ..... (cachet et signature)	Bon de réclamation n°3. Description succincte de la réparation (à remplir par le réparateur).La garantie a été prolongée jusqu'au ..... (cachet et signature)

HR

NAZIV PROIZVODA: .....

INDEKS: .....

DATUM PRODAJE: .....

PRODAJNO MJESTO (pečat i potpis):

IME, PREZIME I ADRESA KUPCA: .....

1 – Kratak opis popravka (popunjava mjesto popravka) Jamstvo je produljeno do..... (pečat i potpis)	2 – Kratak opis popravka (popunjava mjesto popravka) Jamstvo je produljeno do..... (pečat i potpis)	3 – Kratak opis popravka (popunjava mjesto popravka) Jamstvo je produljeno do..... (pečat i potpis)

HU

TERMÉK NEVE: .....

INDEX: .....

ÉRTÉKESÍTÉS DÁTUMA: .....

ÉRTÉKESÍTÉSI HELY (bélyegző és aláírás):

VÁSÁRLÓ NEVE, CÍME: .....

Reklamációs űrlap 1. Rövid leírás a javításról (a javítást végző technikus tölti ki) A garancia meghosszabbítva: (bélyegző és aláírás)	Reklamációs űrlap 2. Rövid leírás a javításról (a javítást végző technikus tölti ki) A garancia meghosszabbítva: (bélyegző és aláírás)	Reklamációs űrlap 3. Rövid leírás a javításról (a javítást végző technikus tölti ki) A garancia meghosszabbítva: (bélyegző és aláírás)

IT

NOME DEL PRODOTTO: .....

INDICE: .....

DATA DI VENDITA: .....

PUNTO VENDITA (timbro e firma):

NOME E INDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE: .....

Modulo di reclamo n°1 Breve descrizione della riparazione (da compilare dal tecnico di riparazione). La garanzia è stata estesa fino a ..... (timbro e firma)	Modulo di reclamo n°2 Breve descrizione della riparazione (da compilare dal tecnico di riparazione). La garanzia è stata estesa fino a ..... (timbro e firma)	Modulo di reclamo n°3 Breve descrizione della riparazione (da compilare dal tecnico di riparazione). La garanzia è stata estesa fino a ..... (timbro e firma)

LT

PRODUKTO PAVADINIMAS: .....

INDEKSAS: .....

PARDAVIMO DATA: .....

PARDAVIMO VIETA (antspaudas ir parašas):

PIRKĖJO VARDAS IR ADRESAS: .....

Pretenzijos forma Nr. 1 Trumpas remonto aprašymas (užpildo remonto specialistas) Garantija pratęsta iki ..... (antspaudas ir parašas)	Pretenzijos forma Nr. 2 Trumpas remonto aprašymas (užpildo remonto specialistas) Garantija pratęsta iki ..... (antspaudas ir parašas)	Pretenzijos forma Nr. 3 Trumpas remonto aprašymas (užpildo remonto specialistas) Garantija pratęsta iki ..... (antspaudas ir parašas)

LV

PRODUKTA NOSAUKUMS: .....

INDEKSS: .....

PĀRDOŠANAS DATUMS: .....

PĀRDOŠANAS VIETA (zīmogs un paraksts):

PIRCĒJA VĀRDS UN ADRESE: .....

Pretenzijas forma Nr. 1 Īss remonta apraksts (aizpilda remontētājs). Garantija pagarināta līdz ..... (zīmogs un paraksts)	Pretenzijas forma Nr. 2 Īss remonta apraksts (aizpilda remontētājs). Garantija pagarināta līdz ..... (zīmogs un paraksts)	Pretenzijas forma Nr. 3 Īss remonta apraksts (aizpilda remontētājs). Garantija pagarināta līdz ..... (zīmogs un paraksts)

ME

ИМЕ НА ПРОИЗВОДОТ: .....

ИНДЕКС: .....

ДАТУМ НА ПРОДАЖБА: .....

МЕСТО НА ПРОДАЖБА (печат и потпис):

ИМЕ, ПРЕЗИМЕ И АДРЕСА НА КУПУВАЧОТ: .....

Лист за жалба бр. 1 – Краток опис на поправката (пополнува точка за поправка). Гаранцијата беше продолжена до ..... (печат и потпис)	Лист за жалба бр. 2 – Краток опис на поправката (пополнува точка за поправка). Гаранцијата беше продолжена до ..... (печат и потпис)	Лист за жалба бр. 3 – Краток опис на поправката (пополнува точка за поправка). Гаранцијата беше продолжена до ..... (печат и потпис)

NL

PRODUCTNAAM: .....

INDEX: .....

VERKOOPDATUM: .....

VERKOOPPUNT (stempel en handtekening):

VOORNAAM, NAAM EN ADRES VAN DE KOPER: .....

Klachtenformulier nr. 1 – Korte beschrijving van de reparatie (vult het reparatiepunt in) De garantie werd verlengd tot ..	Klachtenformulier nr. 2 – Korte beschrijving van de reparatie (vult het reparatiepunt in) De garantie werd verlengd tot ..	Klachtenformulier nr. 3 – Korte beschrijving van de reparatie (vult het reparatiepunt in) De garantie werd verlengd tot...
(stempel en handtekening)	(stempel en handtekening)	(stempel en handtekening)

RO

NUMELE PRODUSULUI: .....

INDEX: .....

DATA VÂNZĂRII: .....

PUNCT DE VÂNZARE (ștampilă și semnătură):

NUMELE, PRENUMELE ȘI ADRESA CUMPĂRĂTORULUI: .....

Formular de reclamație nr. 1 Descriere succintă a reparației (completat de tehnicianul de reparații) Garanția a fost prelungită până la ...	Formular de reclamație nr. 2 Descriere succintă a reparației (completat de tehnicianul de reparații) Garanția a fost prelungită până la ...	Formular de reclamație nr. 3 Descriere succintă a reparației (completat de tehnicianul de reparații) Garanția a fost prelungită până la ...
(ștampilă și semnătură)	(ștampilă și semnătură)	(ștampilă și semnătură)

RS

НАЗИВ ПРОИЗВОДА: .....

ИНДЕКС: .....

ДАТУМ ПРОДАЈЕ: .....

ПРОДАЈНО МЕСТО (печат и потпис):

ИМЕ , ПРЕЗИМЕ И АДРЕСА КУПЦА: .....

Рекламација бр. 1 – Кратак опис поправке (попуњава тачку поправке). Гаранција је продужена до	Рекламација бр. 2 – Кратак опис поправке (попуњава тачку поправке). Гаранција је продужена до	Рекламација бр. 3 – Кратак опис поправке (попуњава тачку поправке). Гаранција је продужена до .....
(печат и потпис)	(печат и потпис)	(печат и потпис)

SE

PRODUKTNAMN: .....

INDEX: .....

FÖRSÄLJNINGSDATUM: .....

FÖRSÄLJNINGSSTÄLLE (stämpel och underskrift):

KÖPARENS FÖR- OCH EFTERNAMN OCH ADRESS: .....

Reklamationsblankett nr 1 – Kort beskrivning av reparationen (fyller i reparationspunkten). Garantin förlängdes till och med	Reklamationsblankett nr 2 – Kort beskrivning av reparationen (fyller i reparationspunkten). Garantin förlängdes till och med	Reklamationsblankett nr 3 – Kort beskrivning av reparationen (fyller i reparationspunkten). Garantin förlängdes till och med .....
(stämpel och underskrift)	(stämpel och underskrift)	(stämpel och underskrift)

SK

NÁZOV PRODUKTU: .....

INDEX: .....

DÁTUM PREDAJA: .....

PREDAJNÉ MIESTO (pečiatka a podpis):

MENO A ADRESA KUPUJÚCEHO: .....

Reklamačný list č. 1 Stručný opis opravy (vyplní opravár). Záruka bola predĺžená na	Reklamačný list č. 2 Stručný opis opravy (vyplní opravár). Záruka bola predĺžená na	Reklamačný list č. 3 Stručný opis opravy (vyplní opravár). Záruka bola predĺžená na .....
(pečiatka a podpis)	(pečiatka a podpis)	(pečiatka a podpis)

SL

IME IZDELKA: .....

INDEKS: .....

DATUM PRODAJE:.....

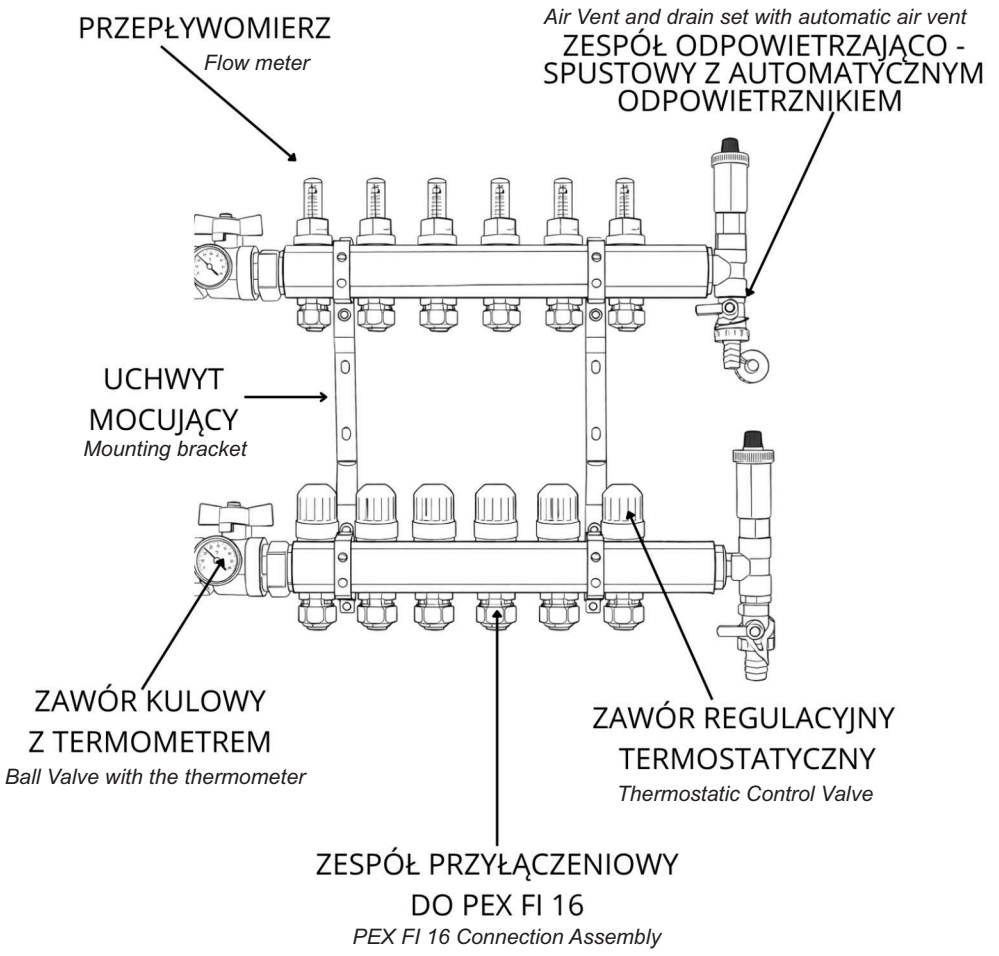
PRODAJNO MESTO (žig in podpis):

IME IN NASLOV KUPCA: .....

Reklamacijski obrazec št. 1 Kratek opis popravila (izpolni serviser). Garancija podaljšana do	Reklamacijski obrazec št. 2 Kratek opis popravila (izpolni serviser). Garancija podaljšana do	Reklamacijski obrazec št. 3 Kratek opis popravila (izpolni serviser). Garancija podaljšana do .....
(žig in podpis)	(žig in podpis)	(žig in podpis)

Rozdzielacz do podłogówki, kompletny z zaworami kulowymi

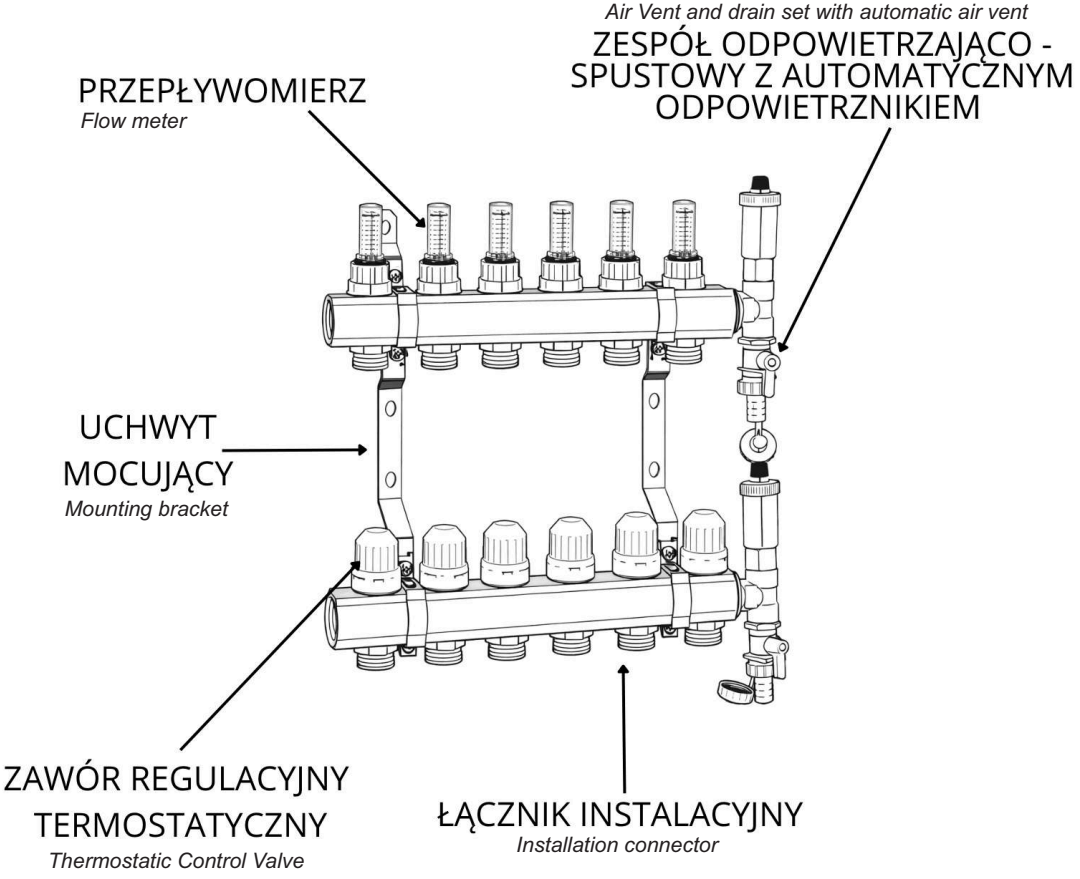
Underfloor heating manifold, complete with ball valves



index	nazwa	ean
ROZDZ.02H.ZK	ROZDZ. 2-OBW. DO PODŁ. KOMPLETNY Z ZAWORAMI KULOWYMI	5900308751565
ROZDZ.03H.ZK	ROZDZ. 3-OBW. DO PODŁ. KOMPLETNY Z ZAWORAMI KULOWYMI	5900308734766
ROZDZ.04H.ZK	ROZDZ. 4-OBW. DO PODŁ. KOMPLETNY Z ZAWORAMI KULOWYMI	5900308730485
ROZDZ.05H.ZK	ROZDZ. 5-OBW. DO PODŁ. KOMPLETNY Z ZAWORAMI KULOWYMI	5900308732359
ROZDZ.06H.ZK	ROZDZ. 6-OBW. DO PODŁ. KOMPLETNY Z ZAWORAMI KULOWYMI	5900308730454
ROZDZ.07H.ZK	ROZDZ. 7-OBW. DO PODŁ. KOMPLETNY Z ZAWORAMI KULOWYMI	5900308733837
ROZDZ.08H.ZK	ROZDZ. 8-OBW. DO PODŁ. KOMPLETNY Z ZAWORAMI KULOWYMI	5900308741665
ROZDZ.09H.ZK	ROZDZ. 9-OBW. DO PODŁ. KOMPLETNY Z ZAWORAMI KULOWYMI	5900308741658
ROZDZ.10H.ZK	ROZDZ. 10-OBW. DO PODŁ. KOMPLETNY Z ZAWORAMI KULOWYMI	5900308744000
ROZDZ.11H.ZK	ROZDZ. 11-OBW. DO PODŁ. KOMPLETNY Z ZAWORAMI KULOWYMI	5900308733691
ROZDZ.12H.ZK	ROZDZ. 12-OBW. DO PODŁ. KOMPLETNY Z ZAWORAMI KULOWYMI	5900308733707

Rozdzielacz do podłogówki z przepływomierzami

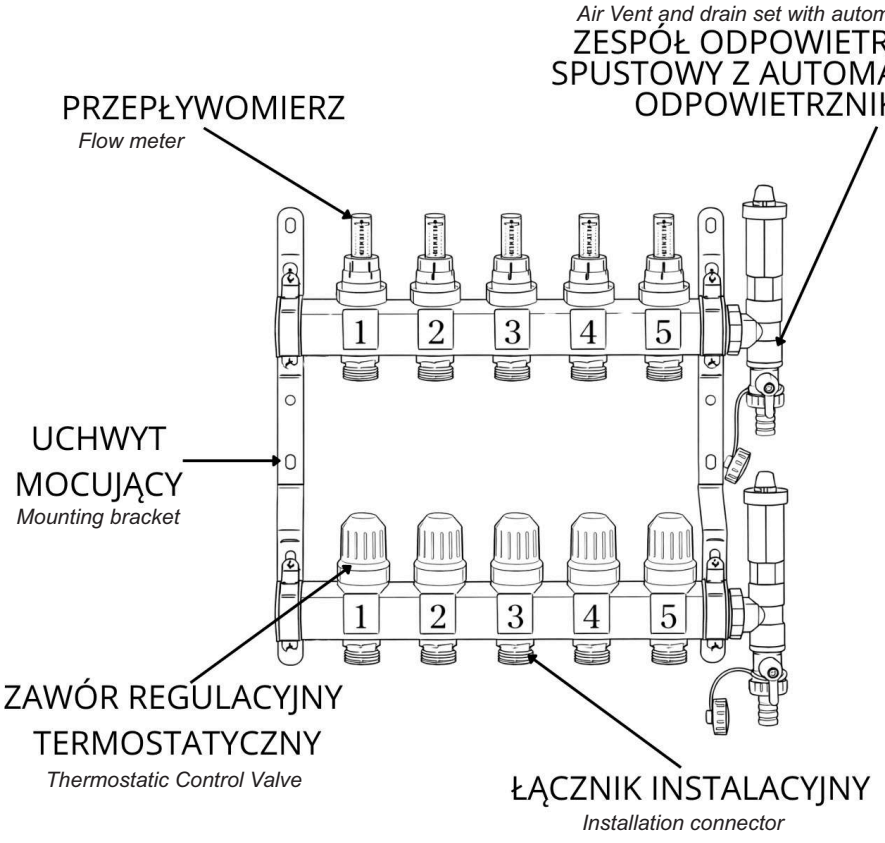
Underfloor heating manifold with flow meters



index	nazwa	ean
ROZDZ.02H	ROZDZ. 2-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5900308730096
ROZDZ.03H	ROZDZ. 3-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5900308730119
ROZDZ.04H	ROZDZ. 4-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5900308730126
ROZDZ.05H	ROZDZ. 5-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5900308730133
ROZDZ.06H	ROZDZ. 6-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5900308730171
ROZDZ.07H	ROZDZ. 7-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5900308730218
ROZDZ.08H	ROZDZ. 8-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5900308730225
ROZDZ.09H	ROZDZ. 9-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5900308730232
ROZDZ.10H	ROZDZ. 10-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5900308730249
ROZDZ.11H	ROZDZ. 11-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5900308730256
ROZDZ.12H	ROZDZ. 12-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5900308730263
ROZDZ.13H	ROZDZ. 13-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5903887102889
ROZDZ.14H	ROZDZ. 14-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5903887102896
ROZDZ.15H	ROZDZ. 15-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5903887102902
ROZDZ.16H	ROZDZ. 16-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYWOMIERZAMI	5903887102919

Rozdzielacz do podłogówki ze stali nierdzewnej z przepływomierzami

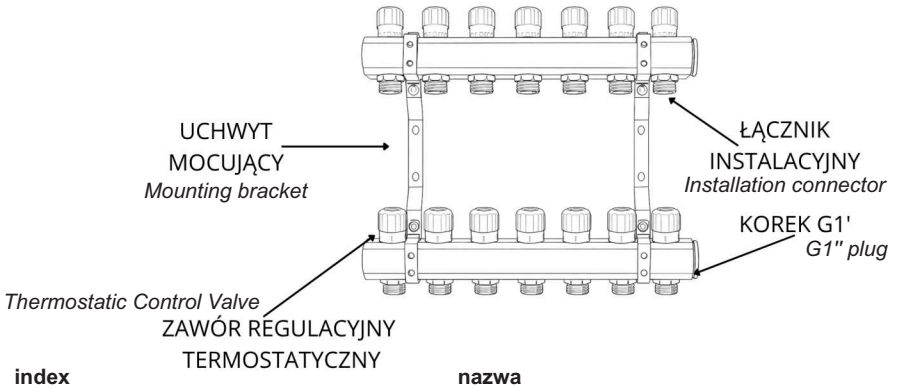
Stainless steel underfloor heating manifold with flow meters



index	nazwa	ean
ROZDZ.02SS	ROZDZIELACZ 2-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYW. ZE STALI NIERDZ.	5903887102315
ROZDZ.03SS	ROZDZIELACZ 3-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYW. ZE STALI NIERDZ.	5903887102322
ROZDZ.04SS	ROZDZIELACZ 4-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYW. ZE STALI NIERDZ.	5903887102339
ROZDZ.05SS	ROZDZIELACZ 5-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYW. ZE STALI NIERDZ.	5903887102346
ROZDZ.06SS	ROZDZIELACZ 6-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYW. ZE STALI NIERDZ.	5903887102353
ROZDZ.07SS	ROZDZIELACZ 7-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYW. ZE STALI NIERDZ.	5903887102360
ROZDZ.08SS	ROZDZIELACZ 8-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYW. ZE STALI NIERDZ.	5903887102377
ROZDZ.09SS	ROZDZIELACZ 9-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYW. ZE STALI NIERDZ.	5903887102384
ROZDZ.10SS	ROZDZIELACZ 10-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYW. ZE STALI NIERDZ.	5903887102391
ROZDZ.11SS	ROZDZIELACZ 11-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYW. ZE STALI NIERDZ.	5903887102407
ROZDZ.12SS	ROZDZIELACZ 12-OBW. DO PODŁ. Z PRZEPŁYW. ZE STALI NIERDZ.	5903887102414

Rozdzielacz do podłogówki z głowicami mechanicznymi

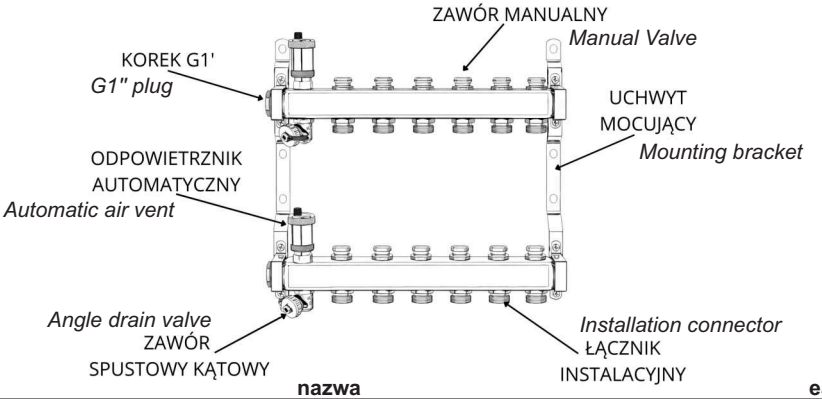
Underfloor heating manifold with mechanical heads



index	nazwa	ean
ROZDZ.02H.G	ROZDZ. 2-OBW. DO PODŁ. Z GŁOWICAMI MECHANICZNYMI	5900308730300
ROZDZ.03H.G	ROZDZ. 3-OBW. DO PODŁ. Z GŁOWICAMI MECHANICZNYMI	5900308730324
ROZDZ.04H.G	ROZDZ. 4-OBW. DO PODŁ. Z GŁOWICAMI MECHANICZNYMI	5900308730331
ROZDZ.05H.G	ROZDZ. 5-OBW. DO PODŁ. Z GŁOWICAMI MECHANICZNYMI	5900308730355
ROZDZ.06H.G	ROZDZ. 6-OBW. DO PODŁ. Z GŁOWICAMI MECHANICZNYMI	5900308730362
ROZDZ.07H.G	ROZDZ. 7-OBW. DO PODŁ. Z GŁOWICAMI MECHANICZNYMI	5900308730379
ROZDZ.08H.G	ROZDZ. 8-OBW. DO PODŁ. Z GŁOWICAMI MECHANICZNYMI	5900308730386
ROZDZ.09H.G	ROZDZ. 9-OBW. DO PODŁ. Z GŁOWICAMI MECHANICZNYMI	5900308730393
ROZDZ.10H.G	ROZDZ. 10-OBW. DO PODŁ. Z GŁOWICAMI MECHANICZNYMI	5900308740682
ROZDZ.11H.G	ROZDZ. 11-OBW. DO PODŁ. Z GŁOWICAMI MECHANICZNYMI	5900308740644
ROZDZ.12H.G	ROZDZ. 12-OBW. DO PODŁ. Z GŁOWICAMI MECHANICZNYMI	5900308744147

Rozdzielacz do podłogówki ze stali nierdzewnej, manualny

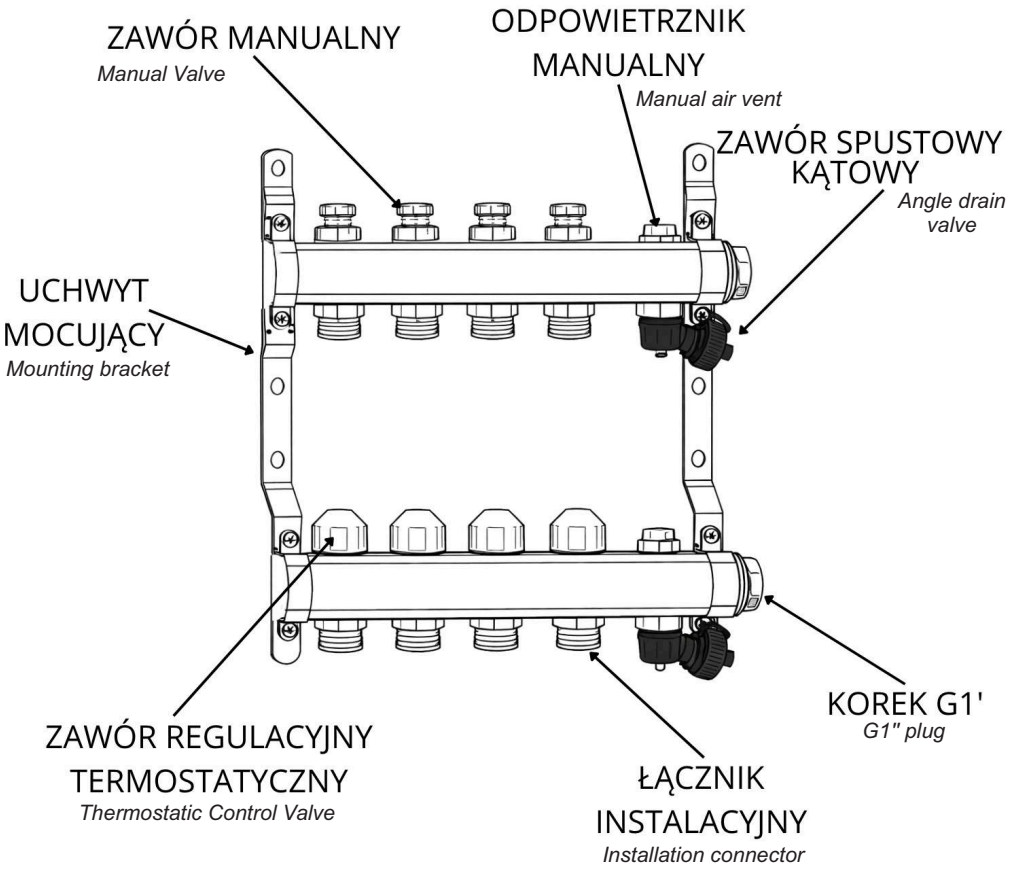
Stainless steel underfloor heating manifold, manual



index	nazwa	ean
ROZDZ.02SSM	ROZDZIELACZ 2-OBW. ZE STALI NIERDZ. MANUALNY	5903887104883
ROZDZ.03SSM	ROZDZIELACZ 3-OBW. ZE STALI NIERDZ. MANUALNY	5903887104890
ROZDZ.04SSM	ROZDZIELACZ 4-OBW. ZE STALI NIERDZ. MANUALNY	5903887104906
ROZDZ.05SSM	ROZDZIELACZ 5-OBW. ZE STALI NIERDZ. MANUALNY	5903887104913
ROZDZ.06SSM	ROZDZIELACZ 6-OBW. ZE STALI NIERDZ. MANUALNY	5903887104920
ROZDZ.07SSM	ROZDZIELACZ 7-OBW. ZE STALI NIERDZ. MANUALNY	5903887104937
ROZDZ.08SSM	ROZDZIELACZ 8-OBW. ZE STALI NIERDZ. MANUALNY	5903887104944
ROZDZ.09SSM	ROZDZIELACZ 9-OBW. ZE STALI NIERDZ. MANUALNY	5903887104951
ROZDZ.10SSM	ROZDZIELACZ 10-OBW. ZE STALI NIERDZ. MANUALNY	5903887104968
ROZDZ.11SSM	ROZDZIELACZ 11-OBW. ZE STALI NIERDZ. MANUALNY	5903887104975
ROZDZ.12SSM	ROZDZIELACZ 12-OBW. ZE STALI NIERDZ. MANUALNY	5903887104982

Rozdzielacz do podłogówki ze stali nierdzewnej z systemem odpowietrzającym w belce

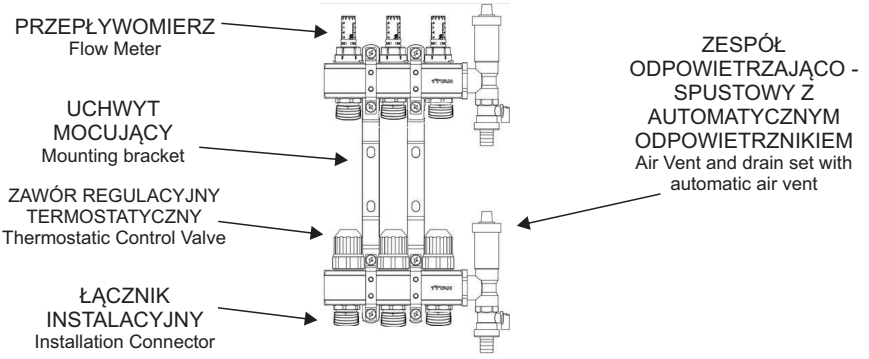
Stainless steel underfloor heating manifold with venting system in the beam



index	nazwa	ean
ROZDZ.02SSPL	ROZDZ. 2-OBW. DO PODŁ. ZE ST. NIERDZ. Z SYST. ODPOW-SPUST. W BELCE	5903887106740
ROZDZ.03SSPL	ROZDZ. 3-OBW. DO PODŁ. ZE ST. NIERDZ. Z SYST. ODPOW-SPUST. W BELCE	5903887106757
ROZDZ.04SSPL	ROZDZ. 4-OBW. DO PODŁ. ZE ST. NIERDZ. Z SYST. ODPOW-SPUST. W BELCE	5903887106764
ROZDZ.05SSPL	ROZDZ. 5-OBW. DO PODŁ. ZE ST. NIERDZ. Z SYST. ODPOW-SPUST. W BELCE	5903887106771
ROZDZ.06SSPL	ROZDZ. 6-OBW. DO PODŁ. ZE ST. NIERDZ. Z SYST. ODPOW-SPUST. W BELCE	5903887106788
ROZDZ.07SSPL	ROZDZ. 7-OBW. DO PODŁ. ZE ST. NIERDZ. Z SYST. ODPOW-SPUST. W BELCE	5903887106795
ROZDZ.08SSPL	ROZDZ. 8-OBW. DO PODŁ. ZE ST. NIERDZ. Z SYST. ODPOW-SPUST. W BELCE	5903887106801
ROZDZ.09SSPL	ROZDZ. 9-OBW. DO PODŁ. ZE ST. NIERDZ. Z SYST. ODPOW-SPUST. W BELCE	5903887106818
ROZDZ.10SSPL	ROZDZ. 10-OBW. DO PODŁ. ZE ST. NIERDZ. Z SYST. ODPOW-SPUST. W BELCE	5903887106825
ROZDZ.11SSPL	ROZDZ. 11-OBW. DO PODŁ. ZE ST. NIERDZ. Z SYST. ODPOW-SPUST. W BELCE	5903887106832
ROZDZ.12SSPL	ROZDZ. 12-OBW. DO PODŁ. ZE ST. NIERDZ. Z SYST. ODPOW-SPUST. W BELCE	5903887106849

Rozdzielacz do podłogówki ze stali nierdzewnej, z odpowietrznikiem automatycznym

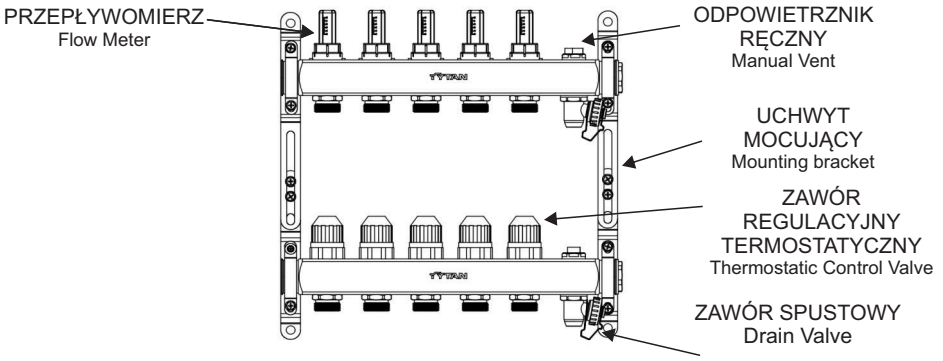
Stainless steel Underfloor heating manifold with automatic vent



index	nazwa	ean
ROZDZ.03SSOA	ROZDZ. 3-OBW. DO PODŁ. ODP. AUTOMATYCZNY	5908810250149
ROZDZ.04SSOA	ROZDZ. 4-OBW. DO PODŁ. ODP. AUTOMATYCZNY	5908810250156
ROZDZ.05SSOA	ROZDZ. 5-OBW. DO PODŁ. ODP. AUTOMATYCZNY	5908810250163
ROZDZ.06SSOA	ROZDZ. 6-OBW. DO PODŁ. ODP. AUTOMATYCZNY	5908810250170
ROZDZ.07SSOA	ROZDZ. 7-OBW. DO PODŁ. ODP. AUTOMATYCZNY	5908810250187
ROZDZ.08SSOA	ROZDZ. 8-OBW. DO PODŁ. ODP. AUTOMATYCZNY	5908810250194
ROZDZ.09SSOA	ROZDZ. 9-OBW. DO PODŁ. ODP. AUTOMATYCZNY	5908810250200
ROZDZ.10SSOA	ROZDZ. 10-OBW. DO PODŁ. ODP. AUTOMATYCZNY	5908810250217
ROZDZ.11SSOA	ROZDZ. 11-OBW. DO PODŁ. ODP. AUTOMATYCZNY	5908810250224
ROZDZ.12SSOA	ROZDZ. 12-OBW. DO PODŁ. ODP. AUTOMATYCZNY	5908810250231
ROZDZ.13SSOA	ROZDZ. 13-OBW. DO PODŁ. ODP. AUTOMATYCZNY	5908810250248
ROZDZ.14SSOA	ROZDZ. 14-OBW. DO PODŁ. ODP. AUTOMATYCZNY	5908810250255

Rozdzielacz do podłogówki ze stali nierdzewnej, z odpowietrznikiem ręcznym

Stainless steel Underfloor heating manifold with manual vent



index	nazwa	ean
ROZDZ.02SSOR	ROZDZIELACZ 2-OBW. DO PODŁ. ODP. RĘCZNY	5908810250262
ROZDZ.03SSOR	ROZDZIELACZ 3-OBW. DO PODŁ. ODP. RĘCZNY	5908810250279
ROZDZ.04SSOR	ROZDZIELACZ 4-OBW. DO PODŁ. ODP. RĘCZNY	5908810250286
ROZDZ.05SSOR	ROZDZIELACZ 5-OBW. DO PODŁ. ODP. RĘCZNY	5908810250293
ROZDZ.06SSOR	ROZDZIELACZ 6-OBW. DO PODŁ. ODP. RĘCZNY	5908810250309
ROZDZ.07SSOR	ROZDZIELACZ 7-OBW. DO PODŁ. ODP. RĘCZNY	5908810250316
ROZDZ.08SSOR	ROZDZIELACZ 8-OBW. DO PODŁ. ODP. RĘCZNY	5908810250323
ROZDZ.09SSOR	ROZDZIELACZ 9-OBW. DO PODŁ. ODP. RĘCZNY	5908810250330
ROZDZ.10SSOR	ROZDZIELACZ 10-OBW. DO PODŁ. ODP. RĘCZNY	5908810250347
ROZDZ.11SSOR	ROZDZIELACZ 11-OBW. DO PODŁ. ODP. RĘCZNY	5908810250354
ROZDZ.12SSOR	ROZDZIELACZ 12-OBW. DO PODŁ. ODP. RĘCZNY	5908810250361